

Donostia Zinemaldia

Festival de San Sebastián International Film Festival

16/24 IRILA - SEPTIEMBRE 2016 - SANSEBASTIANFESTIVAL.COM



MEMORIA

 #64SSIFF



64

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



dss2016.eu



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



DSS2016.EU

INSTITUZIO KIDEAK / INSTITUCIONES SOCIAS / ASSOCIATED INSTITUTIONS



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



GOBIERNO
DE ESPAÑA
MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



BABESLE OFIZIALAK / PATROCINADORES OFICIALES / OFFICIAL SPONSORS



LAGUNTZAILE OFIZIALAK / COLABORADORES OFICIALES / OFFICIAL COLLABORATORS



AURKIBIDEA

SARRERA	04
64. EDIZIOA DATUTAN	05
SAILAK	11
Sail Ofiziala	12
Zuzendari Berriak	14
Horizontes Latinos	16
Zabaltegi-Tabakalera	18
Perlak	20
Culinary Cinema	22
Savage Cinema	24
Zinemira	26
ETBren emanaldi bereziak	28
Made in Spain	30
TVErren emanaldi bereziak	32
Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa	34
Belodromoa	36
Haurrentzako zinema	38
Atzera begirakoak	40
EPAIMAHAIAK	44
Epaimahai Ofiziala	45
Kutxabank-Zuzendari Berriak sariaren epaimahaia	46
Horizontes sariaren epaimahaia	46
Zabaltegi-Tabakalera sariaren epaimahaia	46
Euskal Zinemaren Irizar sariaren epaimahaia	46
Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroaren sariaren epaimahaia	47
Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketan epaimahaia	47
TVE-Beste Begirada sariaren epaimahaia	47
Espaniako Lankidetza sariaren epaimahaia	47
IRABAZLEEN ZERRENDA	48
FIAPFen sari ofizialak	49
Beste sari ofizial batzuk	50
Beste sari batzuk	52
Sari paraleloak	52
Ohorezko sariak	53
INDUSTRIA	56
Industry Cluba	57
Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa	58
Zinema Eraikitzen	62
European Film Forum	63
Lau Haizetara	64
Bideoteka	66
ZINEMALDIA 32 IRUDITAN	67

Sarrera

Donostia Zinemaldiaren 64. edizioa orekatua izan da, hedabide gehienek balorazio positiboa egin diote, oihartzun nabarmena izan du hedabideetan eta industrian, eta publiko-arrakasta handia izan du.

Sail Ofiziala oso heterogeneoa izan da; zuzendari garrantzitsu ospetsuak izan dira (Oliver Stone, Bertrand Bonello, J.A. Bayona, Hong Sang-soo, Baltasar Kormákur, Emmanuelle Bercot, Alberto Rodríguez eta Xiaogang Feng, besteak beste), baita lehiaketara lehen filmak aurkeztu dituzten sei ere.

Talentu berrien aldeko apustua finkatu egin da. Zinema Ikerketa Nazioarteko Topaketari eta Zuzendari Berriak sailari lehiaketarako Sail Ofizialeko 6 opera prima gehitu behar zaizkie edizio honetan.

Zinema-munduko izar ugari izan dira filmen aurkezpenetan, publikoaren gozamenerako. Gainera, munduko informazio-erdigunea izan da Donostia bederatzi egunez. Honako hauek izan dira Donostian, besteak beste: Ethan Hawke eta Sigourney Weaver (Donostia Sariak), Gael García Bernal (Zinema Latinoaren Jaeger-LeCoultrre Saria), Monica Bellucci, Richard Gere, Isabelle Huppert, Javier Bardem, Eduard Fernández, Aitana Sánchez-Gijón, Leonor Watling, Ken Watanabe, Ángela Molina, Fan Bingbing, Cynthia Nixon, Hugh Grant, Inma Cuesta, José Coronado, Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley, Ewan McGregor, Jennifer Connelly, Jorge Perugorría eta Juana Acosta.

Filmak aurkezteria etorri diren zuzendarien zerrenda ere oso garrantzitsua da: Amat Escalante, Bertrand Tavernier, Joao Pedro Rodrigues, Jia Zhang-ke, Paul Verhoeven, François Ozon, Gianfranco Rosi, Joachim Lafosse, Pablo Larraín eta Hirokazu Koreeda, besteak beste. Sail Ofizialean parte hartu duten guztiez gain.

Zinemaldia publikoaren zinema-jaialdia da oraindik ere. 175.267 ikusle 9 egunetan; horra hor zifra ikusgarri bat. % 0,2 igo da 2015aren aldean eta % 13, berriz, 2010aren aldean (155.060 ikusle izan ziren 2010ean).

Akreditatuen kopurua gero eta handiagoa da; hain zuzen ere, 3.845. 2015ean, 3.650 izan ziren (+% 5,34) eta 2010ean, berriz, 2.820 (+% 36,3).

Donostia Zinemaldiaren funtsezko ardatzetako bat industria-jarduerak izatea nahi izan da, eta apustu horrek fruituak eman ditu. **Europaren eta Latinoamerikaren arteko Koprodukzio Foroari eta Zinema Eraikitzen ekimenari esker, zinema-industriaren presentzia gero eta handiagoa da:** 1.569, 2015eko 1.495en aurrean (+% 4,9) eta 2010eko 984en aurrean (+% 59,5).

64. edīziba
datutan

175.267

IKUSLE

230

FILM

MUNDUKO **53** ESTREINALDI

NAZIOARTEKO **11** ESTREINALDI

EUROPAKO **22** ESTREINALDI

ESPAINIAKO **56** ESTREINALDI

718

EMANALDI

25

ZINEMA-ARETO

3.845

AKREDITATU

1.136

KAZETARI

597 HEDABIDE

1.569

INDUSTRIAKO PROFESIONAL

1.140

BESTELAKO GONBIDATU

182

AURKEZPEN

120

MAHAI-INGURU

45

FILM AURKEZTUTA TCM
TOPAKETETAN ETA
HORIZONTES GOSARIETAN

3

MASTER CLASS
(BERTRAND BONELLO,
JEAN-GABRIEL PÉRIOT ETA
IVAN I. TVERDOVSKY)

908.000

BISITA ZINEMALDIAREN
WEBGUNEAN

500.000

BISITARI BAKAR

4.730.000

ORRIALDE IKUSITA

41.000

JARRAITZAILE FACEBOOKEN

64.000

JARRAITZAILE TWITTERREN

14.800

JARRAITZAILE INSTAGRAMEN

Bertaratzea

	2010	2015	2016	2010ekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
				Absolutua	Ehunekoia	Absolutua	Ehunekoia
Ikusleak	155.060	174.901	175.267	20.207	+% 13	366	+% 0,2
Akreditatuak	2.820	3.650	3.845	1.025	+% 36,3	195	+% 5,34
Bildutako dirua	691.929,6	840.395,7	861.625,6	169.696	+% 24,5*	21.229,88	+% 2,5

(*) 2010ean % 18ko BEZ orokorra aplikatzen zen, eta % 8koa txartel-leihatilan, 2015erako eta 2016rako finkatutako % 21ekoaren ordez. Alde batera utzita BEZaren ondoriozko eragina, % 12,2 litzateke hazkundea.

Akreditazioak

	2010	2015	2016	2010ekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
				Absolutua	Ehunekoia	Absolutua	Ehunekoia
Kazetariak	1.012	1.068	1.136	124	+% 12,25	68	+% 6,4
Hedabideak	516	569	597	81	+% 15,7	28	+% 4,9
Gonbidatuak	1.808	2.582	2.709	901	+% 49,8	127	+% 4,9
Industry	984	1.495	1.569	585	+% 59,5	74	+% 4,9

Industria

EUROPA-LATINOAMERIKA KOPRODUKZIO FOROA

	2012*	2015	2016	2012rekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
				Absolutua	Ehunekoia	Absolutua	Ehunekoia
Bertaratutakoak	433	728	843	410	+% 94,7	115	+% 15,8
Izena emandako proiektuak	104	173	194	90	+% 86,5	21	+% 12

(*) Koprodukzio Fororako 2012 urtea hartu da abiaburutzat, urte horretan hasi zenez.

	2010	2015	2016	2010ekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
				Absolutua	Ehunekoia	Absolutua	Ehunekoia
ZINEMA ERAIKITZEN sailera bertaratutakoak	172	207	208	36	+21%	1	+% 0,5
BIDEOTEKAN izena emandako filmak	61	91	102	41	+67,2%	11	+% 12

Wehgunea eta sare sozialak

		2010	2015	2016 (urrira arte)	2010ekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
					Absolutua	Ehunekoia	Absolutua	Ehunekoia
Web-erabiltzaileak	Bisitak	680.000	863.000	908.000	228.000	+% 33,5	45.000	+% 5,2
	Bisitari bakarrak	410.000	502.000	500.000	90.000	+% 22	-2.000	-% 0,4
	Ikusitako orriak	3.300.000	3.580.000	4.730.000	1.430.000	+% 43,3	1.150.000	+% 32,1
FesTVren ikusleak	Bideo-erreprodukzioak	140.911	230.000	205.000	64.089	+% 45,5	-25.000	-% 10,9
Jarraitzaileak sare sozialetan	Facebook	3.450	33.000	41.000	37.550	+% 1.088	8.000	+% 24
	Twitter	2.000	51.500	64.000	62.000	+% 3.100	12.500	+% 24,3
	Instagram	530*	5.750	14.800	14.270	+% 2.692	9.050	+% 157

(*) Neurketa hau 2013 urtekoa da.

Beste zinema-jaialdi, erakunde eta entitate batzuekiko lankidetza

- ⦿ **AECID (Nazioarteko Lankidetzako Espainiako Agentzia):** Espainiako Lankidetza Saria, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinema, garapena eta jasangarritasuna jarduera.
- ⦿ **ARTE France Cinema:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **Basque Culinary Center:** Culinary Zinema.
- ⦿ **Berlinale:** Culinary Zinema.
- ⦿ **BIFF (Bogota International Film Festival):** Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa
- ⦿ **CACI (Iberoamerikako Zinema Agintarien Konferentzia):** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinema Eraikitzen.
- ⦿ **Cultura ARTS IVAC, Valentziako Generalitat-a:** *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa.
- ⦿ **Eusko Jaurlaritzaren Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Saila:** The Industry Club, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **Donostia/San Sebastián 2016, Europako Kultur Hiriburua:** Perlak, *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa, European Film Forum, Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa, IkuSmira Berriak.
- ⦿ **Donostia San Sebastián SHOPS:** Zinezko shopping jarduera.
- ⦿ **Donostia Turismoa:** Kanpoko photocallak.
- ⦿ **EFAD (Zinema Agentzien Zuzendarien Europako Elkartea):** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **Eiken Basque Audiovisual:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **EITB:** Zinemira.
- ⦿ **EPE (Euskal Produktoreen Elkartea):** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinemira.
- ⦿ **ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya):** Zinezko shopping jarduera.
- ⦿ **Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **Europa Creativa MEDIA.** The Industry Club, European Film Forum, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **Europa Distribution:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **FAPAE:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **Guadalajarako nazioarteko zinema-jaialdia (Mexiko):** Europa Tendencias.
- ⦿ **Euskadiko Filmategia:** *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa, Zinemira.
- ⦿ **Madrilgo Zinemateka:** *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa.
- ⦿ **RAIS Fundazioa:** *Time Out of Mind* filmaren emanaldi berezia.
- ⦿ **SGAE Fundazioa:** Made in Spain, Zinema-musika Belodromoan.
- ⦿ **Gas Natural Fenosa:** Cinergía proiektua.
- ⦿ **Gehitu:** Sebastiane Saria, Sebastiane Latino Saria eta Iberoamerikako LGBT Zinema Jaialdien Topaketa.
- ⦿ **Hispasat:** Hispasat 4K nazioarteko zinema-jaialdia, *Zinema eta Teknologia: 4K-n* filmatzearen erronkak tailerra.
- ⦿ **HUHEZI (Mondragon Unibertsitateko Giza eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea):** Zinema Ikasleen Topaketa.

- ⦿ **IBAIA (Ikus-Entzunezkoen Euskal Ekoizle Burujabeen Elkardea):** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinemira.
- ⦿ **ICAA:** Espainiako Zinematografia Saria (Ángela Molina).
- ⦿ **Etxepare Euskal Institutua:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **LatAm Cinema:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **Movistar +:** Udako zinema, *El proceso creativo en la ficción original* saioa eta zinema-tailerrak (*El hombre de las mil caras*, *Que Dios nos perdone* eta *A Monster Calls*).
- ⦿ **San Telmo museoa:** *The Act of Killing*. Zinema eta indarkeria globala atzera begirakoa.

- ⦿ **Euskadiko Orkestra Sinfonikoa:** Zinema-musika Belodromoan.
- ⦿ **Orona Fundazioa:** Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa, Zinetek (emanaldiak eta eztabaidak Gipuzkoako batxilergo, lanbide-heziketa eta unibertsitateko zentroetako ikasleekin).
- ⦿ **Marché du Film-Festival de Cannes:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinemaldiko Bideoteka.
- ⦿ **Ibermedia Programa:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinema Eraikitzen.
- ⦿ **Red Bull Media House:** Savage Cinema.
- ⦿ **Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse:** Zinema eraikitzen.
- ⦿ **Tabakalera:** Zabaltegi-Tabakalera, 327 cuadernos (*Andrés di Tella*) instalazioa, Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa, Ikusmira Berriak.
- ⦿ **TOPIC:** Jaques Cousteauren itsasazpiko mundua islatuz (haurrentzako tailerra).
- ⦿ **Variety:** The Industry Cluben Media Partner.
- ⦿ **Ventana Sur:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- ⦿ **Zineuskadi:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Haurrentzako zinema.

Sailak

Donostia Zinemaldia

Festival de San Sebastián International Film Festival

16/24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016 - SANSEBASTIANFESTIVAL.COM

Estudio Primo 2016



BABESELE OFIZIALAK
PATROCINADORES OFICIALES



rtve

gasNatural
fenosa

M+
movistar

LAGUNTAZALE OFIZIALAK
COLABORADORES OFICIALES



INSTITUZIO KIDEAK
INSTITUCIONES SOCIALES



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Sail Ofiziala

Sail ofizialean zinema-produkzio berrienaren aukeraketa bat biltzen da; hain zuzen, beste inongo jaialditan parte hartu ez duten filmak dira, Film Ekoizleen Elkarteen Nazioarteko Federazioak (FIAPF) lehiazko jaialdi ez-espezializatu gisa sailkaturiko jaialdietarako ezarriak dituen arauen arabera. Lehiaketa barruan dauden filmez gain, lehiaketaz kanpoko filmak eta emanaldi bereziak ere badaude sail honetan.

LEHIAKETA BARRUAN

- ➲ *La fille de Brest / 150 Milligrams*, Emmanuelle Bercot (Frantzia)
INAUGURAZIOA
- ➲ *American Pastoral*, Ewan McGregor (Estatu Batuak)
Opera prima
- ➲ *As You Are*, Miles Joris-Peyrafitte (Estatu Batuak)
Opera prima
- ➲ *Dangsinjasingwa dangsinui geot / Yourself and Yours*, Hong Sang-soo (Hego Korea)
- ➲ *Eidurinn / The Oath*, Baltasar Kormákur (Islandia)
- ➲ *El hombre de las mil caras*, Alberto Rodríguez (España)
- ➲ *El invierno*, Emiliano Torres (Argentina - Frantzia)
Opera prima
- ➲ *Ikari / Rage*, Lee Sang-il (Japonia)
- ➲ *Jätten / The Giant*, Johannes Nyholm (Suedia - Danimarka)
Opera prima
- ➲ *Jesús*, Fernando Guzzoni (Txile - Frantzia - Alemania - Grezia - Kolonbia)
- ➲ *La reconquista*, Jonás Trueba (España)
- ➲ *Lady Macbeth*, William Oldroyd (Erresuma Batua)
- ➲ *Nocturama*, Bertrand Bonello (Frantzia - Alemania - Belgika)
- ➲ *Orpheline / Orphan*, Arnaud Des Pallières (Frantzia)
- ➲ *Plac Zabaw / Playground*, Bartosz M. Kowalski (Polonia)
Opera prima
- ➲ *Que Dios nos perdone*, Rodrigo Sorogoyen (España)
- ➲ *Wo Bu Shi Pan Jinlian / I Am Not Madame Bovary*, Xiaogang Feng (Txina)

LEHIAKETATIK KANPO

- ➲ *A Monster Calls*, J.A. Bayona (España)
- ➲ *Colossal*, Nacho Vigalondo (Kanada)
- ➲ *Snowden*, Oliver Stone (Estatu Batuak - Alemania - Frantzia)
- ➲ *L'Odyssée / The Odyssey*, Jérôme Salle (Frantzia - Belgika)
AMAIERA

EMANALDI BEREZIAK

- ➲ *Bigas x Bigas*, Bigas Lunas & Santiago Garrido Rúa (España)
- ➲ *Kimo no na wa / Your Name*, Makoto Shinkai (Japonia)
- ➲ *Manda huevos*, Diego Galán (España)
- ➲ *Vivir y otras ficciones*, Jo Sol (España)

DONOSTIA SARIA EMANALDIAK

Ethan Hawke:

- ➲ *The Magnificent Seven*, Antoine Fuqua (Estatu Batuak)
- ➲ *Born to Be Blue*, Robert Budreau (Kanada - Erresuma Batua)

Sigourney Weaver:

- ➲ *A Monster Calls*, J.A. Bayona (España)



ZUZENDARI
BERRIAK NUEV@5
NEW DIRECTOR@S
DIRECTORES

16/24 IRAILA – SEPTIEMBRE 2016
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
sansebastianfestival.com

Zuzendari Berriak

Zuzendarien lehen edo bigarren film luzeen nazioarteko lehiaketa. Filmek azken urtean eginak izan behar dute. Sail honen bidez, Zinemaldiak zinemagile hasiberriak eta pentsatzeko eta zinema egiteko modu berriak aurkitzeko xedea sendotzen du.

- ⦿ *Anișoara / Anishoara*, Ana Felicia Scutelnicu (Moldavia - Alemania)
- ⦿ *Compte tes blessures / A Taste of Ink*, Morgan Simon (Frantzia)
- ⦿ *Fin de semana*, Moroco Colman (Argentina)
- ⦿ *Hu xi zheng Chang / Something in Blue*, Yunbo Li (Txina)
- ⦿ *Bar Bahar / In Between (Entre dos mundos)*, Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)
- ⦿ *Le ciel flamand*, Peter Monsaert (Belgika)
- ⦿ *Lumières d'été - Natsu no hikari / Summer Lights (Luces de verano)*, Jean-Gabriel Périot (Frantzia)
- ⦿ *María (y los demás)*, Nely Reguera (España)
- ⦿ *Park*, Sofia Exarchou (Grecia-Polonia)
- ⦿ *Pinamar*, Federico Godfrid (Argentina)
- ⦿ *Porto*, Gabe Klinger (Portugal - Frantzia - Espania)
- ⦿ *Teesklejad / Pretenders*, Vallo Toomla (Estonia - Lituania - Letonia)
- ⦿ *Vanatoare / Prowl*, Alexandra Balteanu (Alemania)
- ⦿ *Waldstille*, Martijn Maria Smits (Herbehereak)
- ⦿ *Yeon-ae-dam / Our Love Story*, Lee Hyun-Ju (Hego Korea)
- ⦿ *Yi bai wu shi sui de sheng huo / One Hundred and Fifty Years of Life*, Liu Yu (Txina)



16-24 IAILA
SEPTIEMBRE 2016

HORIZONTES LATINOS

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
sansebastianfestival.com

Horizontes Latinos

Horizontes Latinos atalak Spainian ikusi gabeko filmak eskaintzen ditu, osorik edo zati batean Latinoamerikan eginak, zinemagile latinoek zuzenduak edota munduko beste leku batzuetako komunitate latinoen ikuspegiak agertzen dituztenak.

- ⌚ *Alba*, Ana Cristina Barragán
(Ekuador - Mexiko - Grezia)
- ⌚ *Aquí no ha pasado nada*, Alejandro Fernández Almendras
(Txile - Estatu Batuak - Frantzia)
- ⌚ *El amparo*, Rober Calzadilla
(Venezuela - Kolonbia)
- ⌚ *El Cristo ciego*, Christopher Murray
(Txile - Frantzia)
- ⌚ *El rey del Once*, Daniel Burman
(Argentina)
- ⌚ *Era o Hotel Cambridge (Hotel Cambridge)*, Eliane Caffé
(Brasil - Frantzia - Spainia)
- ⌚ *La idea de un lago*, Milagros Mumenthaler
(Argentina - Suitza - Qatar)
- ⌚ *La larga noche de Francisco Sanctis*, Andrea Testa & Francisco Márquez
(Argentina)
- ⌚ *La región salvaje*, Amat Escalante
(Mexiko - Danimarka - Frantzia - Alemania - Norvegia - Suitza)
- ⌚ *Rara*, Pepa San Martín
(Txile - Argentina)
- ⌚ *Santa y Andrés*, Carlos Lechuga
(Kuba - Frantzia - Kolonbia)
- ⌚ *Viejo Calavera*, Kiro Russo
(Bolivia - Qatar)
- ⌚ *X500*, Juan Andrés Arango
(Kanada - Kolonbia - Mexiko)

ZABALTEGI- TABA KALERA

Iraile 16-24 Septiembre
Donostia Zinemaldia 2016
Festival de San Sebastián
sansebastianfestival.com

Zabaltegi- Tabakalera

Zinema-proposamen harrigarrienei eta erakargarrienei –ikuspegi narratibotik nahiz forma aldetik– zabaldutako saila. Aurten, lehen aldiz, lehiazkoa izango da.

LEHIAKETA BARRUAN

- ⌚ *Voyage à travers le cinéma français / A Journey Through French Cinema*, Bertrand Tavernier (Frantzia)

INAUGURAZIOA

- ⌚ *489 Years*, Hayoun Kwon (Frantzia)

Film laburra

- ⌚ *A cidade onde envelheço / Where I Grow Old*, Marilia Rocha (Brasil - Portugal)

- ⌚ *A Quiet Passion*, Terence Davies (Erresuma Batua - Belgika)

- ⌚ *Caminan*, Mikel Rueda (Espania)

Film laburra

- ⌚ *Eat That Question: Frank Zappa in His Own Words*, Thorsten Schütte (Frantzia - Alemania)

- ⌚ *Ejercicios de memoria*, Paz Encina (Argentina - Paraguai - Frantzia - Alemania - Qatar)

- ⌚ *El extraño*, Pablo Álvarez (Txile)

Film laburra

- ⌚ *El viento sabe que vuelvo a casa*, José Luis Torres Leiva (Txile)

- ⌚ *Gimme Danger*, Jim Jarmusch (Estatu Batuak)

- ⌚ *Gure hormek*, Las chicas de Pasaik (Espania)

Film laburra

- ⌚ *Hele Sa Hiwagang Hapis / A Lullaby to the Sorrowful Mystery*, Lav Diaz (Filipinak)

- ⌚ *La disco resplandece*, Chema García Ibarra (Turkia)

- ⌚ *Louise en hiver / Louise by the Shore*, Jean-François Laguionie (Frantzia)

- ⌚ *O Ornitologo / L'Ornithologue*, João Pedro Rodrigues (Portugal - Frantzia - Brasil)

- ⌚ *Oscuro animal*, Felipe Guerrero (Argentina - Kolonbia - Herbehereak - Alemania - Grezia)

- ⌚ *Sarah Winchester, opéra fantôme*, Bertrand Bonello (Frantzia)

Film laburra

- ⌚ *Sipo Phantasma (Untzi fantasma)*, Koldo Almandoz (Espania)

- ⌚ *The Hedonists*, Jia Zhang-ke (Txina) **Film laburra**

- ⌚ *The Illinois Parables*, Deborah Stratman (Estatu Batuak)

- ⌚ *Uncle Howard*, Aaron Brookner (Erresuma Batua)

- ⌚ *Wiener-Dog*, Tod Solondz (Estatu Batuak)

- ⌚ *Zoologiya / Zoology*, Ivan I. Tverdovsky (Errusia - Frantzia - Alemania)

LEHIAKETATIK KANPO

- ⌚ *Midnight Special*, Jeff Nichols (Estatu Batuak)

PERLAK PERLAS PEARLS

16/24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
SANSEBASTIANFESTIVAL.COM



Perlak

Espanian argitaratu gabeko urteko film luzeen aukeraketa. Sail honetako filmek kritikaren txaloak nahiz sariak jaso dituzte nazioarteko beste zinemaldi batzuetan.

LEHIAKETA BARRUAN

- ⦿ *Elle*, Paul Verhoeven (Frantzia)
 - ⦿ *Florence Foster Jenkins*, Stephen Frears (Erresuma Batua)
 - ⦿ *Frantz*, François Ozon (Frantzia)
 - ⦿ *Fuocoammare / Fire at Sea*, Gianfranco Rosi (Italia - Frantzia)
 - ⦿ *I, Daniel Blake*, Ken Loach (Erresuma Batua - Frantzia - Belgika)
 - ⦿ *L'Avenir / Things to Come*, Mia Hansen-Løve (Frantzia)
 - ⦿ *L'Économie du couple / After Love*, Joachim Lafosse. (Belgika - Frantzia)
 - ⦿ *La tortue rouge / The Red Turtle*, Michael Dudok de Wit (Frantzia - Belgika)
 - ⦿ *Little Men*, Ira Sachs (Estatu Batuak)
 - ⦿ *Ma vie de courgette / My Life as a Courgette*, Claude Barras (Suitza - Frantzia)
 - ⦿ *Na miljecnom putu / On the Milky Road*, Emir Kusturica (Erresuma Batua - Serbia)
 - ⦿ *Neruda*, Pablo Larraín (Txile - Argentina - Espania - Frantzia)
 - ⦿ *Sieranevada*, Cristi Puiu (Errumania - Frantzia)
 - ⦿ *Toni Erdmann*, Maren Ade (Alemania - Austria)
- FIPRESCI SARI NAGUSIA 2016**
- ⦿ *Umi yorimo mada fukaku / After the Storm*, Hirokazu Koreeda (Japonia)

LEHIAKETATIK KANPO

- ⦿ *Arrival*, Denis Villeneuve (Estatu Batuak)
- AMAIERA**



DONOSTIA ZINEMALDIA. FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

Culinary Zinema

16 / 24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016
sansebastianfestival.com

NESPRESSO.

CULINARY
ZINEMA

IN COOPERATION WITH BERLIN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

basque
culinary
centerpictures dept.
a film society

Culinary Zinema

Gastronomiarekin zerikusia duten proposamen zinematografikoak aukeraketa. Emanaldiekin batera afari tematikoak egiten dira. Saila 2011n sortu zen, Berlineko Nazioarteko Zinema Jaialdiarekin elkarlanean, eta Basque Culinary Centerrekin batera antolatzen da.

- ⌚ *Theather of Life*, Peter Svatek (Kanada)

INAUGURAZIOA

Afaria: Basque Culinary Center

Basque Culinary Centerreko sukaldari-irakasleen taldearen eskutik.

- ⌚ *Todo sobre el asado*, Mariano Cohn & Gastón Duprat (Argentina - Spainia)

Afaria Asador Illarra jatetxean

Joxean Eizmendiren eskutik, filmeko taldearekin elkarlanean.

- ⌚ *The Turkish Way*, Luis González (Spainia)

Afaria Basque Culinary Centerren

Mehmet Gürs sukaldariaren eskutik.

- ⌚ *Mama, gohan mada? / What's for Dinner, Mom?*, Mitsuhiro Shiraha (Japonia)

Afaria ni neu jatetxean

Mikel Gallo eta Cheung Yat Sing sukaldarien eskutik.

- ⌚ *BajaTaste*, Roberto Nájera (Mexiko)

Afaria Basque Culinary Centerren

Javier Plascencia sukaldariaren eskutik.

- ⌚ *Bugs*, Andreas Johnsen (Danimarka)

Afaria Basque Culinary Centerren

Roberto Flore sukaldariaren eskutik.

- ⌚ *Tsukiji Wonderland*, Naotaro Endo (Japonia)

AMAIERA

Afaria Basque Culinary Centerren

Ricardo Sanz sukaldariaren eskutik.

WWW.SANSEBASTIANFESTIVAL.COM
DONOSTIA ZINEMALDIA - FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

SAVAGE CINEMA

16 / 24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016



"I FOUND MYSELF FLOATING
IN THE SKY AND MY
SENSES WERE SO REDUCED.
I COULDN'T HEAR ANYTHING.
IT WAS TOTALLY PEACEFUL.
I WAS TOTALLY CALM."

PRESENTED BY:



64

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



DSS2016.EU

IN COLLABORATION WITH:



Savage Cinema

Urteroko erakustokia da kirola eta abentura elementu nagusitzat, eszenatokitzat eta historiak edo istorioak kontatzeko narrazio-tresnatzat dituzten filmentzat.

- ⌚ *Bunker77*, Takuji Masuda (Suitza)
- ⌚ *Let's Be Frank*, Peter Hamblin (Erresuma Batua)
- ⌚ *Orange Sunshine*, William A. Kirkley (Estatu Batuak)
- ⌚ *Surfers' Blood*, Patrick Trefz (Estatu Batuak)
- ⌚ *The Fourth Phase*, Jon Klaczkiewicz (Estatu Batuak)



Zinemira

Euskal zinemari eskainitako saila da, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailarekin lankidetzen antolatua, eta Euskadiko Filmategiaren eta IBAIA eta EPE ekoizle-elkarteen babesia du. Sailaren barruan, era berean, Kimuak katalogoko film laburren aukeraketa ere badago.

LEHIAKETA BARRUAN

- ➲ *Baskavígin. Euskal baleazaleen hilketa (Baskavígin. La matanza de los balleneros vascos)*, Aitor Aspe Fid (España - Islandia)
 - ➲ *Berlin. Iragan gunea Berlin*, Maider Oleaga (España)
 - ➲ *Chillida: Esku huts*, Juan Barrero (España)
 - ➲ *ETArean amaiera (El fin de ETA)*, Justin Webster (España)
 - ➲ *Gutik Zura*, Jon Maia Soria (España)
 - ➲ *Igelak*, Patxo Telleria (España)
- EUSKAL ZINEMA ETA ETB GALA**
- ➲ *Nueva York. Bosgarren Solairua (Nueva York. Quinta Planta)*, Mikel Rueda (España)
 - ➲ *Pedaló*, Juan Palacios (España)
 - ➲ *Rockanrollers*, Juanma Bajo Ulloa (España)

LEHIAKETATIK KANPO

- ➲ *Acantilado*, Helena Taberna (España)
- ➲ *Gaur irekiko ditu ateak*, Eriz Zapirain (España)
- ➲ *Irrintziaren oihartzunak*, Iratxe Fresneda (España - Francia)

- ➲ *Mara mara*, David Aguilar (España)
- ➲ *Nola?*, Fermín Muguruza (España)
- ➲ *Oihalak adarretan*, Juanmi Gutiérrez (España)
- ➲ *Pelota II*, Olatz González Abrisketa & Jorgen Leth (España)
- ➲ *Skhvisi Sakhli / House of Others (Besteen etxea)*, Rusudan Glurjidze (España - Georgia - Errusia)

KIMUAK (Film laburrak)

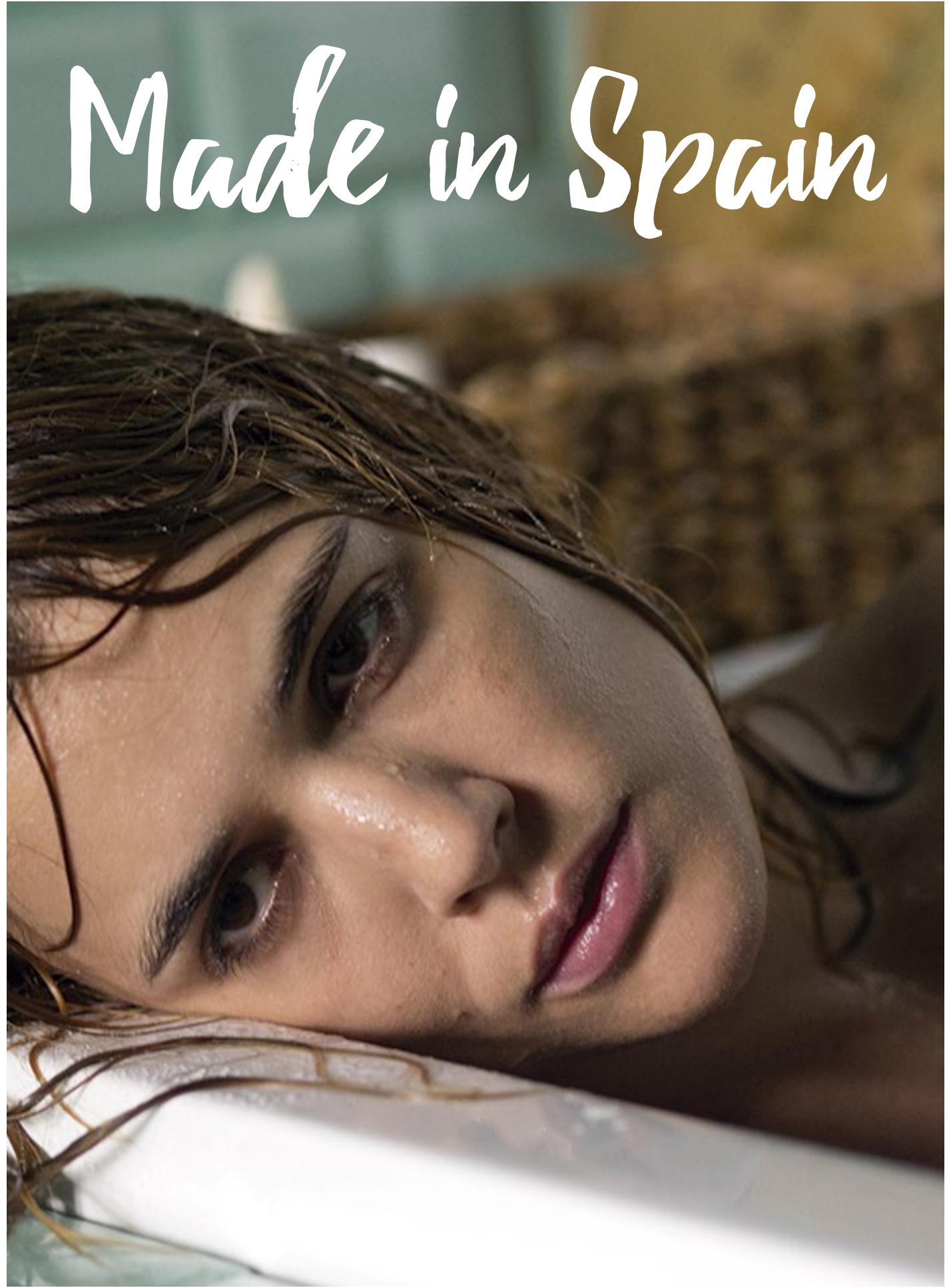
- ➲ *Beti bezperako koplak*, Ageda Kopla Taldea (España)
- ➲ *Bidean (Caminan)*, Mikel Rueda (España)
- ➲ *False Flag*, Asier Uribe (España)
- ➲ *Gure Hormek (Nuestras paredes)*, Las chicas de Pasaik (España)
- ➲ *Hileta*, Kepa Sojo (España)
- ➲ *Ihesa*, Alejandro Díaz-Castaño (España)
- ➲ *Renovable*, Jon Garaño & Jose Mari Goenaga (España)

ETB-ren emanaldi
hereziak

ETB-ren emanaldi bereziak

Euskal Zinema eta ETB Galan Francesc Escribanok zuzendutako *Buscando a Aguirre* dokumentala estreinatu zen. Zinemaldian zehar ETBren proiektu honetako gainontzeko ekoizpenak aurkeztu ziren, guztiak Aguirre lehendakariari lotuak:

- ⌚ *Berlin. Iragan gunea Berlin*, Maider Oleaga (España)
- ⌚ *Buscando a Aguirre*, Francesc Escribano (España)
- ⌚ *Gernika. Markak*, Hannot Mintegia (España)
- ⌚ *Nueva York. Bosgarren Solairua (Nueva York. Quinta Planta)*, Mikel Rueda (España)
- ⌚ *París. Paperezko ahotsak. Mugimenduari buruzko saiakera bat. (París. Voces de papel. Un ensayo sobre el movimiento)*, Estibaliz Urresola Solaguren (España)



Made in Spain

Made in Spain

Espainiako urteko film interesgarrienetako batzuk biltzen dituen saila, nazioarteko prentsan eta industrian ezagutzera emateko asmoz.

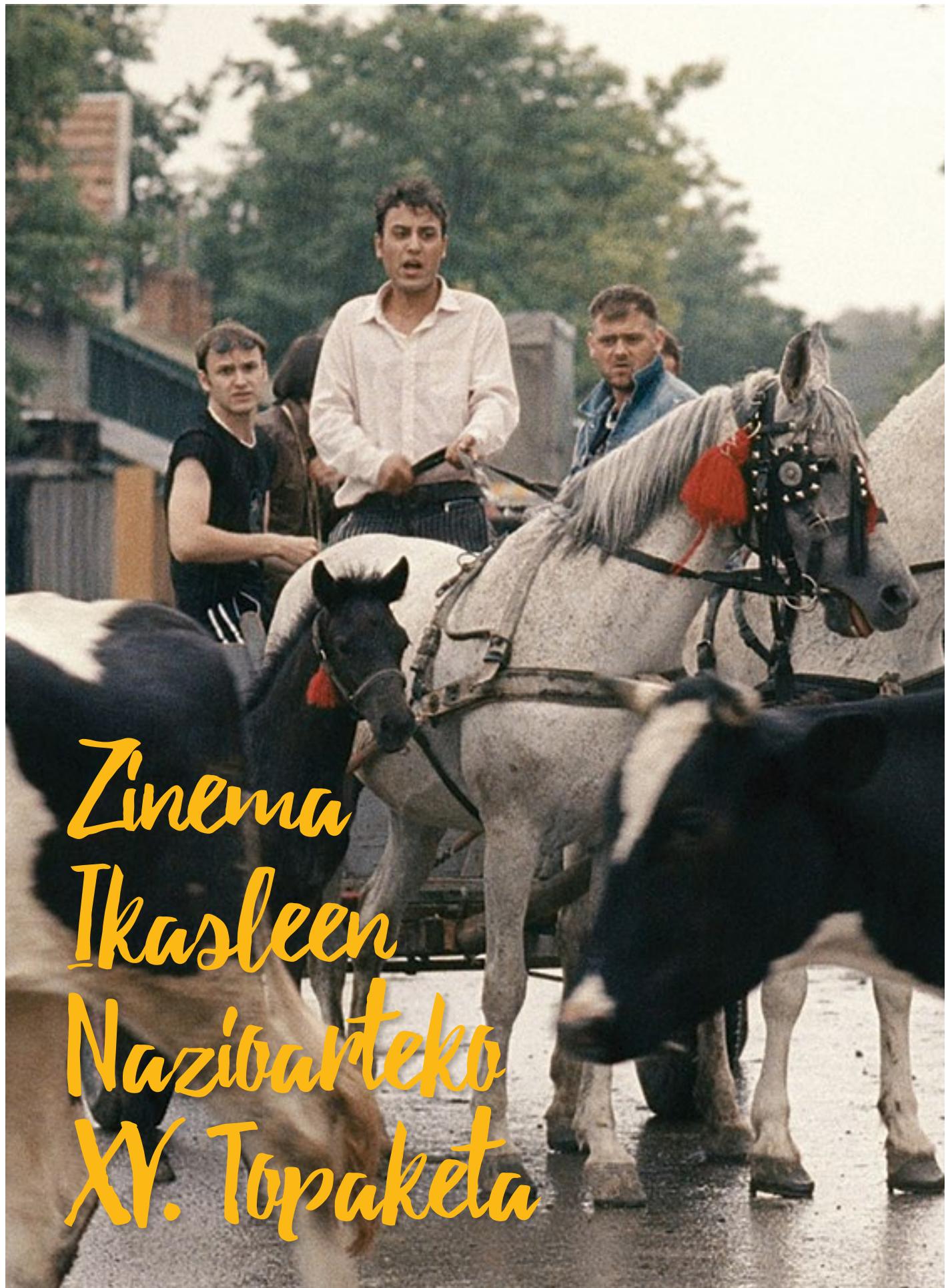
- ⦿ *Berserker*, Pablo Hernando (España)
- ⦿ *Callback*, Carles Torras (España - EEUU)
- ⦿ *Cien años de perdón*, Daniel Calparsoro (España - Argentina - Francia)
- ⦿ *El olivo / Der Olivenbaum*, Iciar Bollaín (España - Alemania)
- ⦿ *Julieta*, Pedro Almodóvar (España)
- ⦿ *Palmeras en la nieve*, Fernando González Molina (España)
- ⦿ *Política, manual de instrucciones*, Fernando León de Aranoa (España)
- ⦿ *Toro*, Kike Maíllo (España)
- ⦿ *Zipi y Zape y la isla del capitán*, Oskar Santos (España)

M-ren emanaldi
bereziak

TVE-ren emanaldi bereziak

Zinemaldian Isabel Coixet zuzendariaaren *Spain in a Day* filma, eta Félix Viscarretek zuzendutako *Vientos de la Habana* film luzea eta *Cuatro estaciones en La Habana* telesaila aurkeztu ziren.

- ➲ *Spain In a Day*, Isabel Coixet (España)
- ➲ *Vientos de La Habana*, Félix Viscarret (España - Cuba - Alemania). Film luzea.
- ➲ *Vientos de La Habana*, Félix Viscarret (España - Cuba - Alemania). *Cuatro estaciones en La Habana* telesaileko lehenengo kapitulua.
- ➲ *Pasado Perfecto*, Félix Viscarret (España - Cuba - Alemania). *Cuatro estaciones en La Habana* telesaileko bigarren kapitulua.
- ➲ *Máscaras*, Félix Viscarret (España - Cuba - Alemania). *Cuatro estaciones en La Habana* telesaileko hirugarren kapitulua.
- ➲ *Paisaje de otoño*, Félix Viscarret (España - Cuba - Alemania). *Cuatro estaciones en La Habana* telesaileko laugarren kapitulua.



Zinema Ikasleen Nazioarteko XV. Topaketa

Ikasleek saio irekietan aurkezten dituzte hautatutako film laburrak, eta bertatik bertara ezagutzen dute zinemaren mundua, zuzendarien, ekoizleen, banatzaileen edo kritikoen esperientziaren bitartez, Topaketa bisitatzen baitute, beren ezagutzak etorkizuneko zinegileekin partekatzeko.

- ⌚ *24°51' Latitud Norte*, Carlos Lenín Treviño (Centro Universitario de Estudios Cinematográficos CUEC - UNAM, Mexiko)
- ⌚ *A Nice Place To Leave*, Maya Connors (HFBK-Academy of Fine Arts Hamburg, Alemania)
- ⌚ *A quien corresponda*, Valeria Fernández (Zinema Unibertsitatea, Argentina)
- ⌚ *Adaptacja / Adaptation*, Bartosz Kruhlík (The Polish National Film Television and Theatre School - Lodz Film School, Polonia)
- ⌚ *Celebració / Celebration* (Celebración), Pau Cruanyes y Gerard Vidal (Pompeu Fabra Unibertsitateko Komunikazio Fakultatea, Espainia)
- ⌚ *Etage X / Floor X*, Francy Fabritz (DFFB - Berlin Film Conservatory, Alemania)
- ⌚ *Evyona / Jouissance*, Segev Shaw (Beit Berl College Faculty of Arts - Film Department, Israel)
- ⌚ *Gabber Lover*, Anna Cazenave-Cambet (La Fémis, Frantzia)
- ⌚ *Grad / The City*, Masa Sarovic (Faculty of Dramatic Arts, Serbia)
- ⌚ *Kupranugaris / The Camel*, Laurynas Bareisa (Lithuanian Academy of Music and Theatre, Lituania)
- ⌚ *Mariâ / Mary*, Grigory Kolomytsev (Russian State University of Cinematography named after S.Gerasimov, Errusia)
- ⌚ *O Noapte În Tokoriki / A Night In Tokoriki* (Una noche en Tokoriki), Roxana Stroe (National University of Drama and Film Bucharest, Errumania)
- ⌚ *Sweet Maddie Stone*, Brady Hood (NFTS - National Film and Television School, Erresuma Batua)
- ⌚ *Take Away*, Geòrg Cantos (ECAM - Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid, Espainia)
- ⌚ *Umpire*, Leonardo van Dijl (LUCA School of Arts, Belgika)



Belođromba

Belodromoa

Munduko zinema-areto handienetako gisa ezaguna, Antonio Elorza Belodromoak estreinaldi hauek hartu ditu berean: Donostia/San Sebastián 2016, Europako Kultur Hiriburuaren *Kalebegiak* talde-filma, *Storks* eta *Sausage Party*. Horrez gain, amaiera-galaren emankizuna eskaini zen bertan, *L'Odyssée / The Odissey* eta *Arrival* filmen emanaldiak barne, baita Savage Cinemako emanaldi bat (*The Fourth Phase*) eta ikastetxeei eskainitako haurrentzako zinemaren goizeko saioak (*Albert*) ere.

- ➲ *Kalebegiak*, Koldo Almundoz, Asier Altuna, Luiso Berdejo, Daniel Calparsoro, Iñaki Camacho, Las chicas de Pasaik, Borja Cobeaga, Telmo Esnal, Isabel Herguera, Ekain Irigoien, Julio Medem, Izibene Oñederra, Gracia Querejeta, Imanol Uribe (España)
- ➲ *Sausage Party*, Greg Tiernan & Conrad Vernon (Estados Unidos)
- ➲ *Storks (Cigüeñas)*, Nicholas Stoller & Doug Sweetland (Estados Unidos)



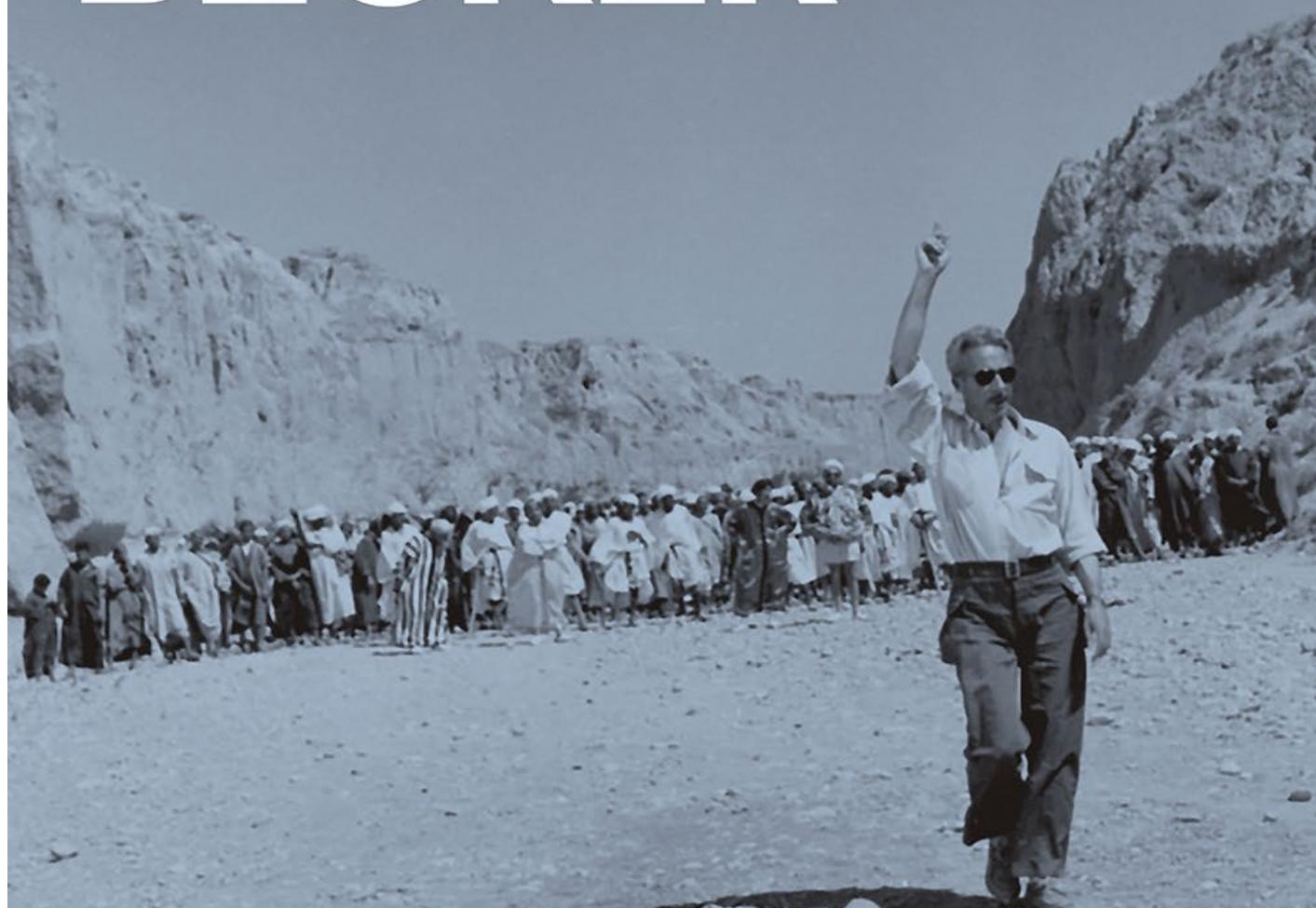
Haurrentzako
zinema

Haurrentzako zinema

Bereziki haurrentzako pentsaturiko film sorta bat aurkeztu zen aurten ere Zinema Euskaraz programaren barruan, euskarara bikoiztuak, Zineuskadien lankidetzari esker.

- ➲ *Albert*, Kartsen Kiilerich (Danimarka)
- ➲ *Marco Macaco* (*Marko Makako*), Jan Rahbek (Danimarka)
- ➲ *Pan* (*Pan: sekula betirako lurralderra bidaia*), Joe Wright (Estatu Batuak)
- ➲ *Phantom Boy*, Jean-Loup Felicioli & Alain Gagnol (Frantzia)
- ➲ *Pourquoi j'ai pas mangé mon père / Evolution Man - Monkey Business* (*Tximinoen erresuma*), Jamel Debbouze (Frantzia)
- ➲ *Snezhnaya koroleva / The Snow Queen*, Maksim Sveshnikov (Errusia)
- ➲ *Zipi y Zape eta Kapitainaren Irla* (*Zipi y Zape y la isla del capitán*), Oskar Santos (España)

JACQUES BECKER



**DONOSTIA ZINEMALDIA /
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN**

16/24 Iraila Septiembre 2016
sansebastianfestival.com

VERGARA



FilmotecaEspañola

Atzera begirakoak

Jacques Becker

Atzera begirako klasikoa Jacques Bequierri (Paris, 1906 – Paris, 1960) eskaini zaio; hala, frantziar zinegilearen film luze guztiak proiektatu dira. Horietatik erdiak Espanian merkaturatu gabe zeuden.

- ➲ *Le commissaire est bon enfant, le gendarme est sans pitié / Pitiless Gendarme*, Jacques Becker, Pierre Prévert (Frantzia, 1935)
- ➲ *La vie est à nous*, Jacques Becker, Jean Renoir, Jacques B. Brunius, Henri Cartier-Bresson, André Zwobada, Jean-Paul Le Chanois (Frantzia, 1936)
- ➲ *Dernier Atout*, Jacques Becker (Frantzia, 1942)
- ➲ *Goupi Mains Rouges / It Happened At The Inn*, Jacques Becker (Frantzia, 1943)
- ➲ *Falbalas / Paris Frills*, Jacques Becker (Frantzia, 1945)
- ➲ *Antoine et Antoinette / Antoine and Antoinette*, Jacques Becker (Frantzia, 1947)
- ➲ *Rendez-vous de juillet / Rendezvous in July*, Jacques Becker (Frantzia, 1949)
- ➲ *Édouard et Caroline / Edward And Caroline*, Jacques Becker (Frantzia, 1951)
- ➲ *Casque D'Or*, Jacques Becker (Frantzia, 1952)
- ➲ *Ali Baba et les 40 voleurs / Ali Baba And The Forty Thieves*, Jacques Becker (Frantzia, 1954)
- ➲ *Rue de l'estrapade*, Jacques Becker (Frantzia, 1953)
- ➲ *Touchez pas au Grisbi*, Jacques Becker (Frantzia - Italia, 1954)
- ➲ *Les aventures d'Arsène Lupin / The Adventures Of Arsène Lupin*, Jacques Becker (Frantzia - Italia, 1957)
- ➲ *Les amants de Montparnasse / Modigliani of Montparnasse*, Jacques Becker (Frantzia - Italia, 1958)
- ➲ *Le trou*, Jacques Becker (Frantzia - Italia, 1960)

THE ACT OF KILLING

ZINEMA ETA
INDARKERIA
GLOBALIA

CINE Y
VIOLENCIA
GLOBAL

CINEMA AND GLOBAL
VIOLENCE



64

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

DSS2016.EU

**DONOSTIA ZINEMALDIA /
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN**

16/24 Iraila Septiembre 2016

sansebastianfestival.com

Antzokien Aidea / Coorganizator



ELKARRIZKETAK / CONVERSACIONES
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
DSS2016.EU

GENERALITAT
DE VALÈNCIA

CULTURA
ARTS
IAC



STM
San Telmo Museoa

Atzera begirako tematikoa

The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala

The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala atzera-begirakoa, Donostia/San Sebastián 2016, Europako Kultur Hiriburuarekin batera antolatua, mundu osoan gertatzen diren indarkeria-egoerak aztertzeko lagungarri diren filmen aukera batek osatu du.

- ⦿ *Die innere sicherheit / The State I Am In*, Christian Petzold (Alemania, 2000)
- ⦿ *Bloody Sunday*, Paul Greengrass (Erresuma Batua - Irlanda, 2002)
- ⦿ *S-21, La machine de mort Khmère rouge / S-21, The Khmer Rouge Death Machine*, Rithy Panh (Kambodia - Frantzia, 2003)
- ⦿ *Euskal pilota. Larria harriaren kontra*, Julio Medem (España, 2003)
- ⦿ *Darwin's Nightmare (La pesadilla de Darwin)*, Hubert Sauper (Austria - Belgika - Frantzia - Alemania, 2004)
- ⦿ *Omagh*, Pete Travis (Irlanda - Erresuma Batua, 2004)
- ⦿ *Turtles Can Fly (Las tortugas también vuelan)*, Bahman Ghobadi (Iran - Irak, 2004)
- ⦿ *Paradise Now*, Hany Abu-Assad (Herbehereak - Israel - Alemania - Frantzia - Palestina, 2005)
- ⦿ *Daratt / Dry Season*, Mahamat-Saleh Haroun (Txad - Frantzia - Belgika - Austria, 2006)
- ⦿ *El violín*, Francisco Vargas (Mexiko, 2006)
- ⦿ *To Die In Jerusalem*, Hilla Medalia (Israel - AEB, 2007)
- ⦿ *Hunger*, Steve McQueen (Erresuma Batua - Irlanda, 2008)
- ⦿ *Johnny Mad Dog*, Jean-Stéphane Sauvaire (Frantzia - Liberia - Belgika, 2008)
- ⦿ *El olvido*, Heddy Honigmann (Herbehereak - Alemania, 2008)

- ⦿ *Itsasoaren alaba*, Josu Martínez (España, 2009)
- ⦿ *Le jour où Dieu est parti en voyage / The Day God Walked Away*, Philippe Van Leeuw (Belgika - Frantzia, 2009)
- ⦿ *Armadillo*, Janus Metz Pedersen (Danimarka, 2010)
- ⦿ *Cirkus Columbia*, Danis Tanović (Bosnia-Herzegovina - Frantzia - Belgika - Erresuma Batua - Alemania - Eslovenia, 2010)
- ⦿ *El problema: testimonio del pueblo saharaui*, Jordi Ferrer, Pablo Vidal (España, 2010)
- ⦿ *5 Broken Cameras*, Emad Burnat, Guy Davidi (Palestina - Israel - Frantzia, 2011)
- ⦿ *Al final del túnel / Bakerantza*, Eterio Ortega Santillana (España, 2011)
- ⦿ *La désintégration / The Disintegration*, Philippe Faucon (Frantzia - Belgika, 2011)
- ⦿ *The Act of Killing*, Joshua Oppenheimer (Danimarka - Norvegia - Britainia Handia, 2012)
- ⦿ *The Attack (El atentado)*, Ziad Doueiri (Líbano - Frantzia - Qatar - Belgika, 2012)
- ⦿ *Asier ETA biok*, Aitor Merino, Amaia Merino (España - Ekuador, 2013)
- ⦿ *Heli*, Amat Escalante (Mexiko, 2013)
- ⦿ *Maidan*, Sergei Loznitsa (Ucrania - Herbehereak, 2014)
- ⦿ *Lasa eta Zabala*, Pablo Malo (España, 2014)
- ⦿ *The Look of Silence*, Joshua Oppenheimer (Danimarka - Indonesia - Norvegia - Finlandia - AEB - Erresuma Batua - Israel - Frantzia - Alemania - Herbehereak, 2014)
- ⦿ *1980*, Iñaki Arteta (España, 2014)
- ⦿ *Je suis Charlie*, Daniel Leconte, Emmanuel Leconte (Frantzia, 2015)
- ⦿ *Mugaminak*, Xuban Intxausti (España, 2016)

Epaimahaik



Epaimahai Ofiziala

Sail Ofizialeko Epaimahaiaik sei sari ematen ditu nahitaez: film onenaren Urrezko Maskorra, zuzendaritzaren onenaren Zilarrezko Maskorra, emakumezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra, gizonezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra, gido onenaren Epaimahaiaaren saria eta argazkilari onenaren Epaimahaiaaren saria. Horrez gain, Epaimahaiaaren sari berezia ere eslei dezake.

Bille August, zuzendaria, Danimarka (Presidentea)

Anahí Berneri, gidoigilea eta zuzendaria, Argentina

Bina Daigeler, jantziteria-diseinatzailea, Alemania

Esther García, ekoizlea, Espania

Jia Zhang-ke, zuzendaria, gidoilaria eta ekoizlea, Txina

Matthew Libatique, fotografia-zuzendaria, Estatu Batuak

Nadia Turincev, ekoizlea, Errusia

Kutxabank-Zuzendari Berriak sariaren epaimahaia

Carlo Chatrian, Locarnoko Zinema Jaialdiko zuzendaria, Italia (Presidentea)

Pablo Álvarez, zuzendaria, Txile

Victória Guerra, aktorea, Portugal

Eulàlia Iglesias Huix, kazetaria eta kritikaria, Espainia

Isabel Stevens, idazlea eta arte-komisarioa, Erresuma Batua

Zabaltegi-Tabakalera sariaren epaimahaia

Virginia García del Pino, zuzendaria, Espainia (Presidentea)

Corinne Castel, komisarioa eta ekoizlea, Frantzia

Federico Veiroj, gidoigilea, zuzendaria eta ekoizlea, Uruguai

Horizontes Sariaren epaimahaia

Inma Cuesta, aktorea, Espainia (Presidentea)

Andrés Di Tella, zinemagilea, Argentina

Shari Frilot, Sundance zinema-jaialdiko programatzailea, Estatu Batuak

Euskal Zinemaren Irizar sariaren epaimahaia

Anjel Lertxundi, idazlea eta gidoigilea, Espainia (Presidentea)

Maite Arroitajauregi, musikagilea eta interpretatzailea, Espainia

Jon Garaño, zuzendaria, Espainia

Europa- Latinoamerika Koprodukzio Foroaren sariaren epaimahaia

Julie Bergeron, Marché du Film - Canneseko Zinema Jaialdiko industria- programako zuzendaria, Kanada

Simón de Santiago Aréizaga, ekoizlea, Espania

Alejandra Paulín Albor, Los Cabos zinema-jaialdiko koordinatzaile nagusia, Mexiko

TVE-Beste Begirada sariaren epaimahaia

Toni Sevilla, TVEko edukien, kanalen eta programen produkzioko zuzendaria, Espania (Presidentea)

Bárbara Goenaga, aktorea, Espania

Clara Montero, Azkuna Zentroko programazio-arduraduna, Espania

Inma Shara, orkestra zuzendaria eta musikagilea, Espania

Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketetan epaimahaia

Joao Pedro Rodrigues, zuzendaria, Portugal (Presidentea), Topaketan parte hartzen duten eskola bakoitzeko ikasle batekin batera.

Espainiako Lankidetza sariaren epaimahaia

Rubén López-Pulido, AECIDeko komunikazio-zuzendaria, Espania (Presidentea)

Lur Olaizola, Tabakalera-Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroko ikus-entzunezko programen koordinatzailea, Espania

Xabier Paya, Donostia / San Sebastián 2016 Europako Kultur Hiriburuko kultur programaren zuzendaria, Espania

*Irahazleen
zehrenda*

FIAPFen sari ofizialak



Film onenaren Urrezko Maskorra

Wo Bu Shi Pan Jinlian / I Am Not Madame Bovary
 Xiaogang Feng (Txina)

Epaimahaiaren Sari Berezia, ex aequo

El Invierno
 Emiliano Torres (Argentina - Frantzia)

Jätten / The Giant
 Johannes Nyholm (Suedia - Danimarka)

Zuzendari onenaren Zilarrezko Maskorra

Hong Sang-soo
Dangsiningwa dangsinui geot / Yourself and Yours
 Hong Sang-soo (Hego Korea)

Emakumezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra

Fan Bingbing
Wo Bu Shi Pan Jinlian / I Am Not Madame Bovary
 Xiaogang Feng (Txina)

Gizonezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra

Eduard Fernández
El hombre de las mil caras
 Alberto Rodríguez (Espainia)

Gidoi onenaren epaimahaiaren saria

Isabel Peña, Rodrigo Sorogoyen
Que Dios nos perdone
 Rodrigo Sorogoyen (Espainia)

Argazkilaritza onenaren epaimahaiaren saria

Ramiro Civita
El Invierno
 Emiliano Torres (Argentina - Frantzia)

Beste sari ofizial batzuk

Kutxabank-Zuzendari Berriak saria

Sariaren irabazleak 50.000 euro jasoko ditu, zuzendariarentzat eta Spainian filma banatuko duen etxearentzat, erdi bana.

Park

Sofia Exarchou (Grezia - Polonia)

AIPAMEN BEREZIA

Compte tes blessures / A Taste Of Ink
Morgan Simon (Frantzia)

Horizontes Latinos Saria

35.000 eurorekin hornitua: 10.000 euro filmaren zuzendariarentzat eta 25.000 euro filmaren Spainiako banatzailearentzat. Sariak Latinoamerikako zinemagintza bultzatzea du helburu, bai eta plataforma ezin hobea izatea ere film horiek Europako merkatuan erakusteko eta merkaturatzeko.

Rara

Pepa San Martín (Txile - Argentina)

AIPAMEN BEREZIA

Alba

Ana Cristina Barragán (Ekuador - Mexiko - Grezia)



Zabaltegi-Tabakalera saria

20.000 eurorekin hornitua: 6.000 euro filmaren zuzendariarentzat eta 14.000 euro filmaren banatzailearentzat.

Eat That Question: Frank Zappa In His Own Words

Thorsten Schüte (Frantzia - Alemania)

AIPAMEN BEREZIA

La Disco Resplandece (Film laburra)
Chema García Ibarra (Turkia)

Donostia/San Sebastián 2016, Europako Kultur Hiriburua Saria

Perlak saileko film bakoitzaren lehen proiekzio publikora agertzen diren ikusleek emandako saria. Publikoaren sariak bi errekonozimendu egiten ditu: Film Onenaren saria, 50.000 eurokoa, eta Europako Film Onenaren saria, 20.000 eurokoa.

FILM ONENAREN SARIA

I, Daniel Blake

Ken Loach (Erresuma Batua - Frantzia - Belgika)

EUROPAKO FILMAREN SARIA

Ma vie de courgette / My Life As A Courgette

Claude Barras (Suitza - Frantzia)

Euskal Zinemaren Irizar saria

Pedaló

Juan Palacios (Espainia)

Gazteriaren EROSKI saria

Bar Bahar / In Between

Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)



Europa-Latinoamerika V. Koprodukzio Foroa saria

EUROPA-LATINOAMERIKA V. KOPRODUKZIO FOROKO PROIEKTURIK ONENAREN SARIA

7:35am

Javier Van de Couter (Argentina)

AIPAMEN BEREZIA

Hogar

Maura Delpero (Italia - Argentina)

EUROPA-LATINOAMERIKA KOPRODUKZIO FOROAREN EFAD/CACI SARIA

Los días según ellos

Juan Pablo Félix (Argentina - Espania - Frantzia)

ARTE INTERNATIONAL PRIZE

Hogar

Maura Delpero (Italia - Argentina)

Zinema Eraikitzen 30 sariak

INDUSTRIAREN ZINEMA ERAKITZEN 30 SARIA

La educación del Rey
Santiago Esteves (Argentina)

CACI/IBERMEDIA TV ZINEMA ERAKITZEN SARIA

La educación del Rey
Santiago Esteves (Argentina)

Zinema Ikasleen Nazioarteko XV. Topaketaren saria

PANAVISION SARIA

Étage X / Floor X

Francy Fabritz (Alemania)

DFFB - Berlin Film Conservatory (Alemania)

PANAVISION SARIA. IZENEZKO AIPAMENA

Umpire

Leonardo Van Dijl (Belgika)

LUCA School of Arts (Belgika)

ORONA SARIA

24° 51' Latitud Norte

Carlos Lenín Treviño (Mexiko)

Zinema Ikasketen Unibertsitate

Zentroa CUEC-UNAM (Mexiko)

ORONA SARIA. IZENEZKO AIPAMEN BEREZIA

A Quien Corresponda

Valeria Fernández (Argentina)

Zinema Unibertsitatea (Argentina)

Beste sari batzuk

Sari paraleloak

TVE-Beste Begirada saria

Bar Bahar / In Between
Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)

Espainiako Lankidetza saria

Oscuro Animal
Felipe Guerrero (Kolonbia - Argentina - Herbehereak - Alemania - Grezia)

AIPAMEN BEREZIA

Viejo Calavera
Kiro Russo (Bolivia-Qatar)

AIPAMEN BEREZIA

Era O Hotel Cambridge (Hotel Cambridge)
Eliane Caffé (Brasil - Frantzia - Spainia)

Tokyo Gohan saria

Tokyo Gohan saria. Stylejam-ek eta Pictures dept. Co. Ltd.-k aukeratutako epaimahai batek 10.000 euroz hornitutako sari bat ematen dio Culinary Zinemako filmetako bati, filmaren nazioarteko banatzailearentzat.

Theater of Life

Peter Svatek (Kanada)

FIPRESCI saria

Lady Macbeth
William Oldroyd (Erresuma Batua)

CICAЕ saria

Bar Bahar / In Between
Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)

FEROZ Zinemaldia saria

El hombre de las mil caras
Alberto Rodríguez (Spainia)

Euskal gidoi onenaren saria

Nueva York. Bosgarren Solairua
(*Nueva York. Quinta Planta*)
Mikel Rueda

Lurra Greenpeace saria

L'Odyssée / The Odyssey
Jérôme Salle (Frantzia - Belgika)

Signis saria

Nocturama
Bertrand Bonello (Frantzia - Alemania - Belgika)

AIPAMEN BEREZIA

A Monster Calls
J.A. Bayona (Spainia)

Gipuzkoako Odol Emaileen Elkartearren Elkartasunaren saria

La fille de Brest / 150 Milligrams
Emmanuelle Bercot (Frantzia)

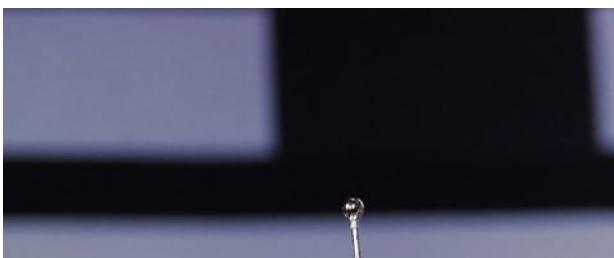
Sebastiane saria

Bar Bahar / In Between
Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)

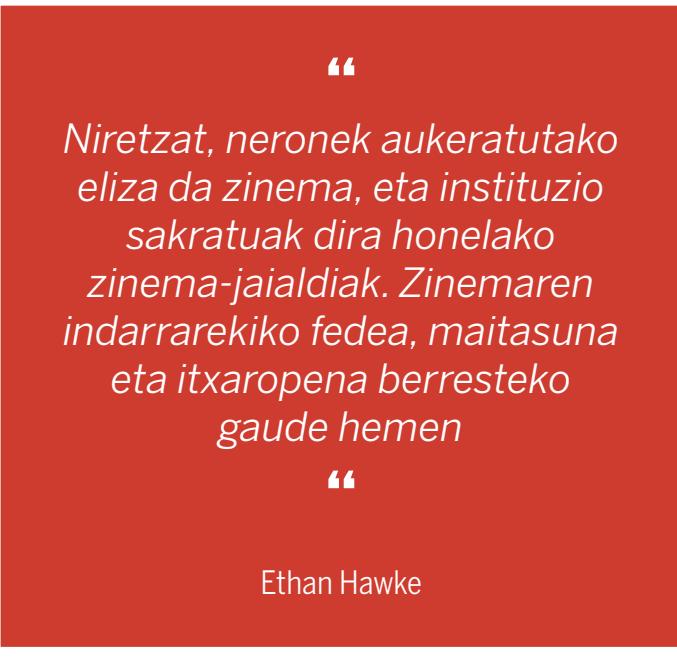
Ohorezko sariak

Donostia Saria

Ethan Hawke, aktorea, idazlea eta zuzendaria (Estatu Batuak)



Ethan Hawke



Donostia Saria

Sigourney Weaver, aktorea (Estatu Batuak)



“

Sari honek esanahi handia du niretzat. Zenbaitek jakingo duzuenez, bisitatu nuen lehen zinema-jaialdia izan zen (Donostiakoa), 1979an, “Alien” izeneko film txiki batekin, eta gau hartara arte ikusi gabe neukan filma.

“

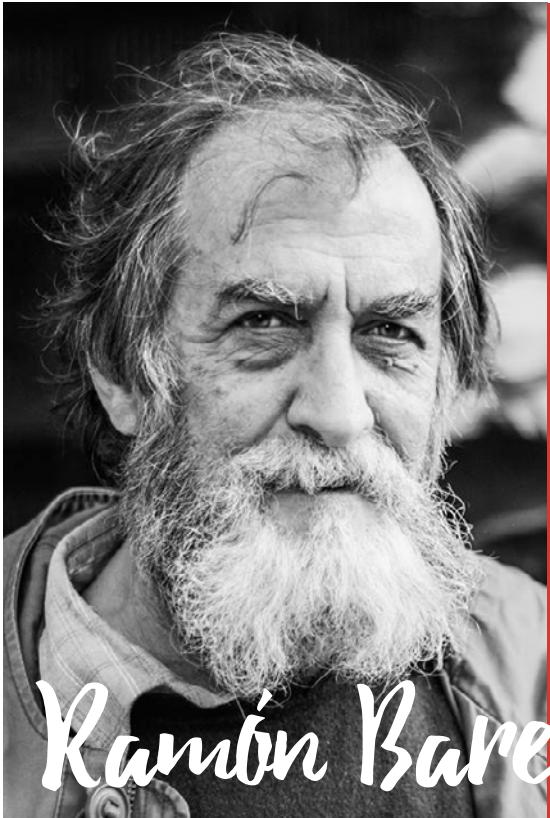
Sigourney Weaver

Zinema Latinoaren Jaeger-LeCoultre saria

Gael García Bernal, aktorea, zuzendaria eta produktorea (Mexiko)

Zinemira saria

Ramón Barea, aktorea eta zuzendaria (España)



“
Mila esker,
bihotz-bihotzez,
sari honengatik.
Niretzat esanahi
berezia du; izan
ere, Donostian
egin nuen nire
lehen sartu-irtena.
Hemengo alfonbra
gorrian jakin
nuen zinema egin
nezakeela, eta
serio hartu nuen.

“
Ramón Barea

Gael García Bernal

“
Oso harro nago.
Oso ondo dago
Latinoamerikako
zinemarako foku
bat egotea.

“
Gael García Bernal



Industria

The Industry Club

The Industry Club-ek, Zinemaldiko Industria Departamentuak, zenbait tresna eta jarduera jarri ditu industriako akreditatuen eta hautatutako filmen taldeen esku, profesionalek baldintza onenetan gauzatu ahal izan dezaten beren lana, eta Donostiako egonaldia ahal bezain pozgarria gerta dakin.

Guztira, industriako 1.569 profesional bertaratu ziren 64. Zinemaldira, 60 herrialdetako 1.060 enpresaren ordezkari. Horrek esan nahi du % 4,8 goratu zela 2015ekoaren aldean, eta etengabe hazi dela 2010etik, % 59 hazi ere.

Zinemaldiak iraun duen bederatzi egunetan proiektuen aurkezpenak eta produkzio-fase desberdinietan ziren filmen emanaldiak antolatu dira, baita topaketak, bilerak eta mahai-inguruak ere, guztia koprodukzioak sustatzeko, baita Zinemaldiko sailetan aurkeztutako filmak eta ikus-entzunezko proiektuak bultzatzeko ere.

Bi jarduera profesional garrantzitsuenak, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa eta Zinema Eraikitzen saila, Europako eta Latinoamerikako cinematografietan interesa duen nazioarteko industriarentzako topagune izan dira. Nabarmentzekoa da, aurtengo berritasun gisa, EFADs-CACIren Europa Latinoamerika Koprodukzio Foroa Saria, EFADsek (Zinema Agentzien Zuzendarien Europako Elkarte) eta CACIk

“
Guztira, industriako 1.569 profesional bertaratu ziren 64. Zinemaldira, 60 herrialdetako 1.060 enpresaren ordezkari. Horrek esan nahi du % 4,8 goratu zela 2015ekoaren aldean, eta etengabe hazi dela 2010etik, % 59 hazi ere.

”

(Iberoamerikako Zinematografiako Agintarien Konferentzia) emandakoa: 20.000 euroko dirusaria hartzen du barne, V. Koprodukzio Foroan hautatutako proiektuetako baten ekoizle gehiagodunarentzat.

Bigarren urtez jarraian, aurten ere Europa Creativa Mediarekin eta Donostia / San Sebastián 2016 Europako Kultur Hiriburuarekin batera antolatu da *Audiences in Motion: Listening to the User* jardunaldia, European Film Forumen esparruan.

Aldi berean, eta Zinemaldi osoan zehar, Industry Clubak gune bat izan du Kursaalen, akreditatuen arteko bilerak errazteko, baita zenbait areto ere, aurkezpenak, profesionalen arteko bilerak, mahai-inguruak eta IBAIAK (Ikus-entzunezkoen Euskal Ekoizle Burujabeen Elkarte) antolatutako *Lau Haizetara Dokumentalen XII.* Koprodukzio Foroaren moduko beste jarduera batzuk egiteko. Gune

horretan bertan dago, halaber, Zinemaldiaren Bideoteka, non Zinemaldirako programatutako filmak ikusi ahal izan baitira.

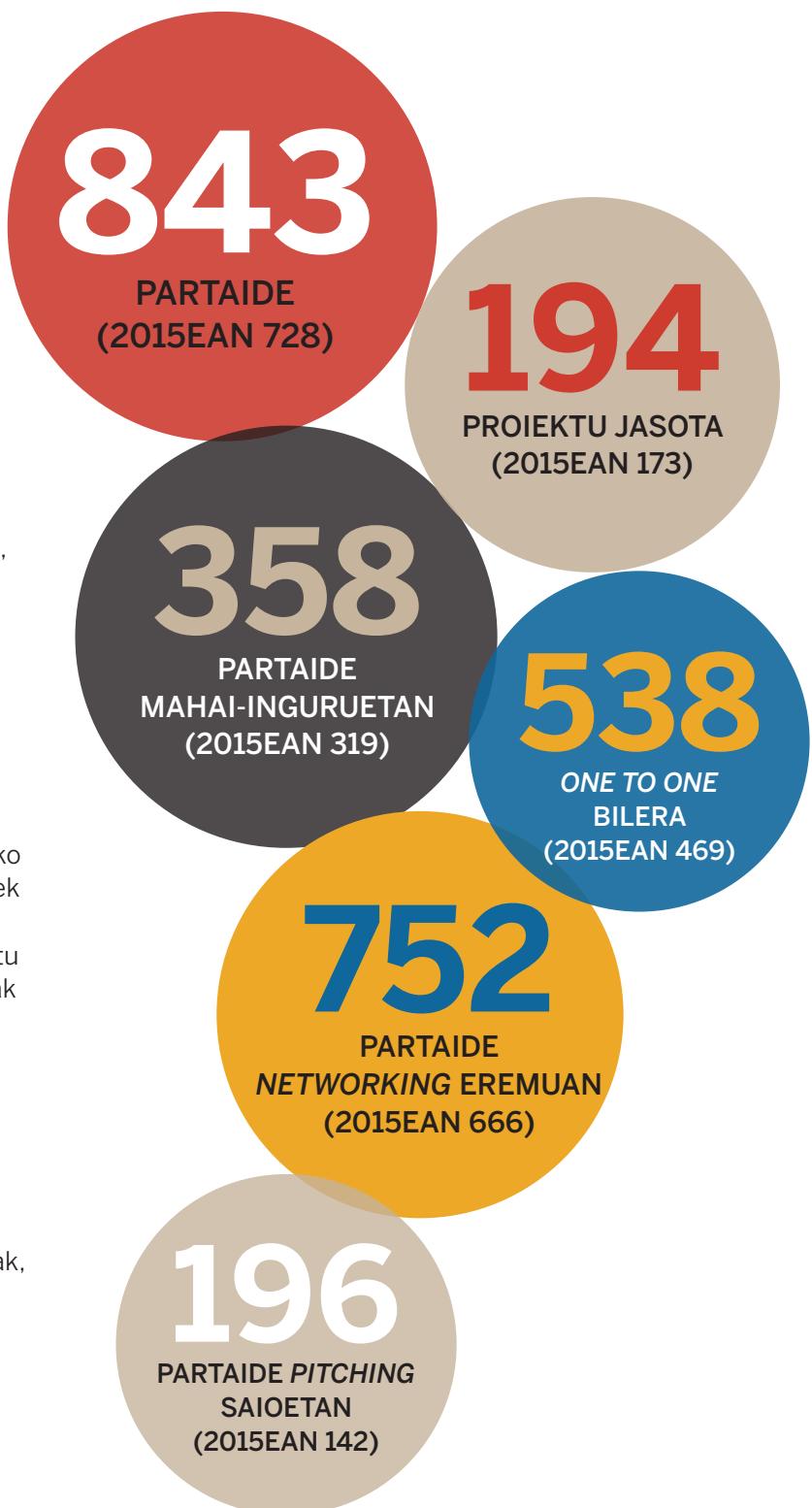
Edizio honetan, Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailaren eta Europa Creativa Mediaren funtsezko babesia izan du berriz Industry Clubek.

Europa- Latinoamerika V. Koprodukzio Foroa

Koprodukzio Foroa garatzen ari diren proiektuak aurkezteko plataforma bat da, aurretiazko deialdi eta hautaketa baten ostean, aurkezpen publikoak (*pitching*) eta *one to one* bilerak biltzen ditu, aukeratutako proiektuen ordezkarien eta interesa duten profesionalen artean. Edizio honetan, akreditatutako profesionalek Europa eta Latinoamerikako 17 proiektuen aukera ezagutu ahal izan dute bertatik bertara; gehienak, argitaratu gabeak.

San Telmo Museoko Klaustroa *networking*-erako gune gisa prestatu zen, industriako akreditatuek profesionalen arteko harremanak bideratzenten dituen *matchmakers* taldearekin bilerak hitzartu ahal izateko. Gune horretan, gosariak, bazkariak eta *Happy Hour* direlakoak eskaini zizkieten bertaratutakoei.

Era berean, ekitaldien aretoan mahai-inguruak eta aurkezpenak egin ziren. Horietan, profesionalek esperientziak trukatu zituzten, baita intereseko auziak jorratu ere, hala nola ikus-entzunezkoen azken joerak, koprodukzioak, banaketa eta negozio-eredu berriak.



Aukeratutako proiektuak

Koprodukzio-foroan, 28 herrialdetako 194 proiektuk eman zuten izena. Zinemaldiaren Hautaketa Batzordeak hamasei proiektu aukeratu zituen, nazioarteko hiru adituk eginiko txostenek kontuan hartuta: Javier Martín, Manuel Pérez Estremera eta Andrea Stavenhagen. Horrez gain, Erdialdeko Amerikako eta Karibeko proiektu zinematografikoak garatzeko tailerreko proiektu batek Foroan parte hartu zuen (saria irabazteko aukerarik gabe). Zinemaldiak Ibermedia programarekin sinatutako hitzarmenari esker.

- ⌚ *7:35am*, Javier Van de Couter
Ekoiztetxea: Varsovia Film SRL (Argentina)
 - ⌚ *A dos grados del otoño*, Patricio Suarez Quiroga
Ekoiztetxea: El Dedo en el Ojo (España - Argentina)
 - ⌚ *Azor*, Andreas Fontana
Ekoiztetxea: Alina Film (Suiza - Argentina)
 - ⌚ *Barba ensopada de sangre*, Aly Muritiba
Ekoiztetxea: RT Features (Brasil)
 - ⌚ *Estrada para Livramento*, Giuliana Monteiro
Ekoiztetxea: Elefanti Films (Brasil)
 - ⌚ *Hogar*, Maura Delpero
Ekoiztetxea: Dispàrté (Italia - Argentina)
 - ⌚ *Iniciales SG*, Rania Attieh & Daniel Garcia
Ekoiztetxea: Frutacine (Argentina)
 - ⌚ *Irene*, Celina Murga
Ekoiztetxea: Cepa Audiovisual (Argentina)
 - ⌚ *La civil*, Teodora Ana Mihai
Ekoiztetxea: One for the Road BVBA (Bélgica - México - Rumania)
 - ⌚ *La mami*, Laura Herrero Garvín
Ekoiztetxea: Cacerola Films S.A. (Méjico)
 - ⌚ *Los días según ellos (LDSE)*, Juan Pablo Felix
Ekoiztetxea: Bikini Films (Argentina - España - Francia)
 - ⌚ *Panza de burro*, Rosario García-Montero, Daniel Vega, Diego Vega, Joanna Lombardi, Gianfranco Quatrini, Javier Fuentes-León
Ekoiztetxea: Maretazo Cine (Perú)
 - ⌚ *Perro negro*, George Walker Torres
Ekoiztetxea: Cine Cercano C.A. (Venezuela - Francia - Brasil)
 - ⌚ *Suicidios telefónicos*, Sandra Gugliotta
Ekoiztetxea: Ojoblindado SRL (Argentina)
 - ⌚ *Una periodista*, Alejandro Fernández Almendras
Ekoiztetxea: Parox S.A. (Chile)
 - ⌚ *Vendrá la muerte y tendrá tus ojos*, José Luis Torres Leiva
Ekoiztetxea: Globo Rojo Producciones (Chile)
- IBERMEDIA PROIEKTUA (SARIA LORTZEKO LEHIAZ KANPO)**
- ⌚ *Las hijas de Alonso*, Kattia González Zúñiga
Ekoiztetxea: Ceibita Films (Costa Rica - Chile - Panamá)

Sariak

EUROPA-LATINOAMERIKA

KOPRODUKZIO FOROKO PROIEKTURIK ONENAREN SARIA

10.000 euro gordineko saria ekoizle gehiagodunarentzat.

- ⌚ *7:35 AM*, Javier Van de Couter, Varsovia Films ekoiztetxearena (Argentina)

AIPAMEN BEREZIA:

Hogar, Maura Delpero, Dispàrté ekoiztetxearena (Italia - Argentina)

EFADs-CACIREN EUROPA-LATINOAMERIKA KOPRODUKZIO FOROKO SARIA

20.000 euroko saria ekoizle gehiagodunarentzat.

- ⌚ *Los días según ellos*, Juan Pablo Félix, Utópica Cine ekoiztetxearena (Argentina - España - Francia)

EUROPA-LATINOAMERIKA

KOPRODUKZIO FOROA. ARTE INTERNATIONAL PRIZE

5.000 euroko saria ekoizle gehiagodunarentzat.

- ⌚ *Hogar*, Maura Delpero, Dispàrté ekoiztetxearena (Italia - Argentina)

Focus on Nordic Glocal

Donostia Zinemaldiak **Focus on Nordic Glocal** sustatu du aruten, V. Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroaren barruan. Danimarka, Islandia eta Norvegiako produktorez osatutako ordezkaritza bat Donostian izan zen, Zinemaldia zuzenean ezagutzeko, kontaktu profesionalak egiteko eta bai Koprodukzio Foroan bai Industry Club sailak antolatutako gainontzeko jardueretan parte hartzeko.

Focus jarduera abiarazi aurretik, Glocal Cinemas Sarea sortu zen, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailaren laguntzaz, 2017an Industriako jarduera berri bat sortzeko abiapuntu gisa. **Glocal in Progress** ekimenak muin jakin bat izango du ardatz: postprodukzio-fasean dauden hizkuntza ez hegemonikoetako Europako film sorta bat ematea, filmak amaitzen eta nazioartean zabaltzen lagundu dezaketen produktorez, banatzalez, salmenta-agentez edo programatzalez osatutako audientzia baten aurrean.

Aurkezpenak eta mahai-inguruak

AURKEZPENA

Sørfond: Norvegiaren eta Hegoaldearen arteko koprodukziorako laguntza.

Hizlariak: Dag Asbjørnsen, Norwegian Film Institute (Norvegia); eta Benedikte Danielsen, Norwegian MEDIA Desk (Norvegia).

MAHAI-INGURUA

Urrearen sukarra edo nola izan dezakete film independenteek azkenean VoD plataformetan “urre” pixka bat lortzeko esperantza?

Europa Distributionek bultzatuta.

Moderatzaile: Michael Gubbins, Sampo Media (Erresuma Batua).

Hizlariak: Alexandra Poch, EUIPO (España); Kobi Shely, DISTRIFY MEDIA (Israel); Quentin Carbonell, MUBI (Erresuma Batua); Anna Harding, FOLKETS BIO (Suecia); eta Emmanuel Joly, European Commission - CREATIVE EUROPE MEDIA (Bélgica).

MAHAI-INGURUA

Talentu digitala: sortzaile berriak, kanal berriak, publiko berriak.

PROAk (Productores Audiovisuales Federados de Cataluña) sustatua.

Moderatzaile: David Matamoros, ZENTROPA SPAIN (España).

Hizlariak: Pau Brunet, LA PANDA PRODUCTIONS (AEB); María Zamora, AVALON (España); Antonio Saura, LATIDO FILMS (España); Imanol Uribe, AIETE ARIANE FILMS (España); eta Juan Carlos Tous, FILMIN (España).

MAHAI-INGURUA

Branding & Marketing zinematografikoa. Zure pelikularentzat balio gehigarria sortzeko tresnak.

Moderatzailea: Elena Neira, LA OTRA PANTALLA (España).

Hizlariak: Eduardo Escudero, A CONTRACORRIENTE FILMS (España); Luis Ángel Ramírez, IMVAL (España); Paula Gastaud, SOFA DIGITAL (Brasil); eta Sandro Fiorín, FIGA FILMS (AEB).

MAHAI-INGURUA

Zinezko afera. Europa eta Latinoamerika arteko koprodukzioei bultzada.

Moderatzaile: Gerardo Michelin, LATAM CINEMA (Uruguay).

Hizlariak: Elena Vilardell, IBERMEDIA (España); Julie-Jeanne Régnault CNC (EFADs-en ordezkari, Francia); Manoel Rangel, ANCINE (CACIren ordezkari, Francia); eta Sergio García, EURIMAGES (Francia).

MAHAI-INGURUA

Europa eta Latinoamerika arteko koprodukzioak.

Hiru kasu praktiko.

AECIDek (Garapenerako Nazioarteko Lankidetzaren Espainiako Agentzia) bultzatuta.

Moderatzailea: Fernanda del Nido, Setembre Cine (España).

Hizlariak:

⌚ *Aquí no ha pasado nada*
Alejandro Fernández Almendras (Txile) eta Augusto Matte, Jirafa (Txile).

⌚ *Ejercicios de memoria*

Paz Encina (Paraguay); Constanza Sanz Palacios (Argentina); Paulo Roberto de Carvalho, AUTENTIKA FILMS (Alemania); Claire Gadéa eta Marie-Pierre Macia, MPM FILM (Francia).

⌚ *Era o Hotel Cambridge*

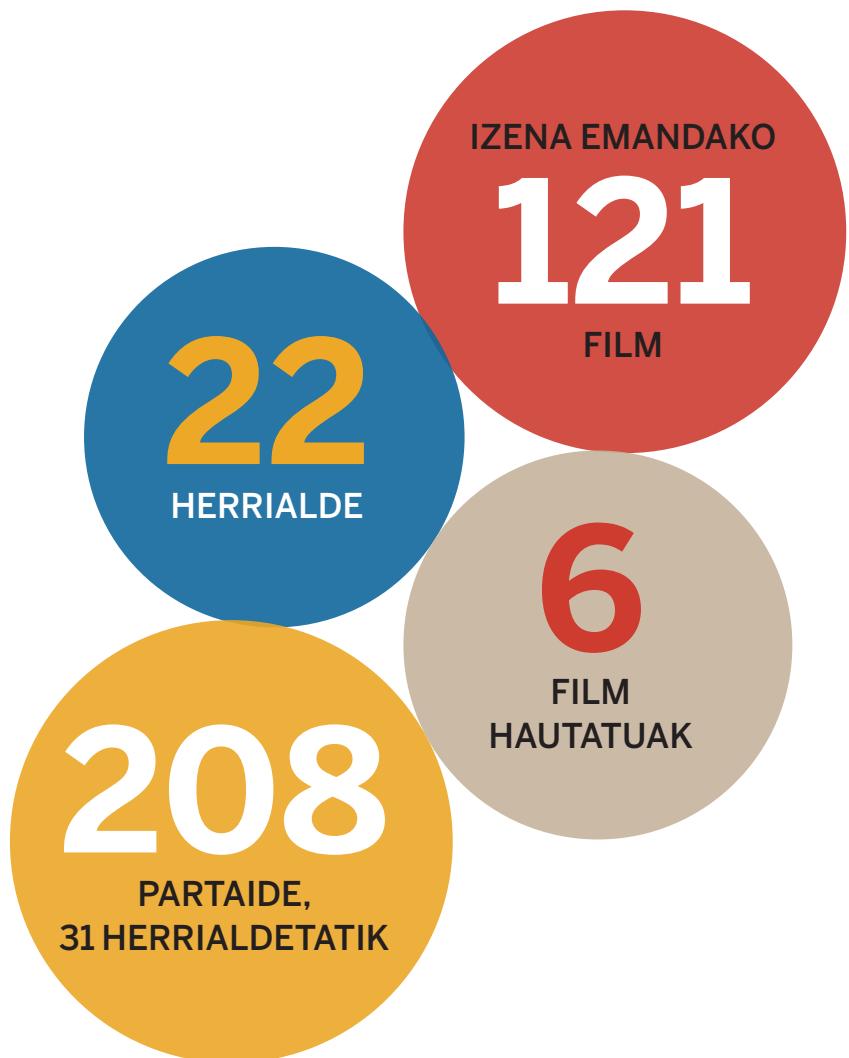
Elian Caffé eta André Montenegro, AURORA FILMES (Brasil); Edgard Tenenbaum, TU VAS VOIR (Francia); eta Jorge Moreno, NEPHILIM Producciones (España).

Zinema Eraikitzen 30

Zinema Eraikitzen Donostia-Zinemaldiak eta Cinélatino-Rencontres de Toulousek elkarrekin antolatutako ekimena da, eta urtean bi edizio izaten ditu. Ekimenaren helburua honako hau da: postprodukzio-fasean zaitasunak dituzten Latinoamerikako ekoizpeneko film luzeak bukatzen laguntzea. Aurten sei film aukeratu zitzuten bi zinema-jaialdietako batzordeek. Filmok profesionalez osaturiko audientzia baten aurrean aurkeztu zitzuten, amaitzeko eta nazioartean banatzeko laguntza eskain zezaten.

Hautatutako filmak:

- ⦿ *Un gran dragón*, Jaime Osorio Márquez (Kolonbia)
- ⦿ *La familia*, Gustavo Rondón (Venezuela - Txile - Norvegia)
- ⦿ *Las olas*, Adrián Biniez (Uruguay - Argentina)
- ⦿ *La educación del Rey*, Santiago Esteves (Argentina)
- ⦿ *El silencio del viento*, Álvaro Aponte Centeno (Puerto Rico - Dominikar Errepublika - Frantzia)
- ⦿ *Medea*, Alexandra Latishev Salazar (Costa Rica - Txile)



Sariak

INDUSTRIAREN ZINEMA ERAIKITZEN 30 SARIA

Daniel Goldstein, Deluxe Spain, Dolby Iberia, Laserfilm Cine y Video, Nephilim Producciones, No Problem Sonido eta Wanda Vision enpresak film baten postprodukzioaz arduratuko dira –ingelesetaz azpititulatutako DCP (Digital Cinema Package) kopia egin arte–, eta, horretaz gain, filma Espanian banatuko dute.

La educación del rey, Santiago Esteves zuzendariarena eta 13 CONEJOS etxeak (Argentina) ekoitzia.

CACI/IBERMEDIA TELEVISIÓN ZINEMA ERAIKITZEN SARIA

Bigarren urtez jarraian eman da, Industriaren Zinema Eraikitzen saria irabazi duen filmarentzat. Iberoamerikako Zinematografiako Agintarien Konferentziak (CACI) ematen du saria, Ibermedia Programaren bitartez. Hain zuzen, filma telebistan zabaltzeko Lagunza Programan sartzean datza saria: Ibermedia TVn eta Ibermedia Digitalen berau modu ez esklusiboan igortzeko baimena, 25.000 USDren balioagatik.

La educación del rey, Santiago Esteves zuzendariarena eta 13 CONEJOS etxeak (Argentina) ekoitzia.

European Film Forum - Audiences In Motion

Listening to the User

Audiences in Motion-ek bigarren edizioa bete zuen 64. Donostia Zinemaldian. Aurten *Audiences in Motion: Listening to the User* izenburuapean egin da, eta aro digitaleko ikus-entzunezko edukien ekoizpenean, banaketan eta emanaldian publikoak zer funtsezko zeregin duen aztertzen jarraitu du ekitaldiak.

Jardunaldia, Donostia Zinemaldiak eta Europa Creativa MEDIAk elkarrekin eta Donostia / San Sebastián 2016 Europako Kultur Hiriburuaren lankidetzarekin antolatua, European Film Forumaren esparruan kokatzen da. Europako Batzordeak sortu zuen plataforma hori, Batzordearen eta ikus-entzunezko sektoreko eragileen arteko elkarritzeta egituratuari bide eman nahian, eta iraultza digitalak sortutako erronkei eta aukerei heltzeko politika estrategikoak garatzea du helburu.

Audiences in Motion, Listening to the User ekitaldian publikoaren parte-hartzeari buruzko kasu praktikoak aurkeztu ziren, baita datuen analisiaren bidezko sare sozialen kudeaketari buruzko adibideak ere, eta elkarritzeta digitalaren ardatz-gunean kokatu ziren horiek.

Jardunaldia bi paneletan egituratu zen, LA OTRA PANTALLAko (España) Elena Neira zela moderatzaile. Hitzaurrea, aldiz, EUROPAKO BATZORDEAREN EUROPA CREATIVA MEDIAKO Martin Dawsonek eta AVALONeko (España) Stefan Schmitzek aurkeztu zuten.



156
PARTE-HARTZAILE

1. panela

Audientzien parte-hartzea

Hizlariak: Marianne Furevold, NRK (Norvegia); Fernando López Puig, TVE (España); Camille Lopato, DIVERSION (Francia).

2. panela

Banaketa: Europako ikus-entzuleak ulertzea

Hizlariak: Felipe Pontón, TELEFÓNICA-MOVISTAR+ (España); Arturo Guillén, COMSCORE (AEB); eta Tania Sutherland, MUBI (AEB).

Jardunaldiaren ondorioak EUROPAKO BATZORDEAREN EUROPA CREATIVA MEDIAKO Dag Asbjornsenek formulatu zituen (Belgica).

Lau Haizetara - Dokumentalen XII. Koprodukzio Foroa

Lau Haizetara Dokumentalen XII. Koprodukzio Foroa IBAIAK (Ikus-entzunezkoen Euskal Ekoizle Burujabeen Elkartea) bultzatzen du, The Industry Clubekin elkarlanean. Helburu nagusia sektoreko profesionalei elkargune bat eskaintza da, Europako eskualdeetako ekoizleen artean koprodukzio-harremanak sor daitezen.

Jardunaldia honela egituratu zen: goizean, hautatutako proiektuen aurkezpen-saio bat, Europako Commissioning Editors panelaren aurrean, eta arratsaldean hitzaldi bat, non Ove Rishøj Jensenek (European Documentary Networkeko film-aholkularia) jardunbide egokien adibideak aurkeztu baitzituen, azken dokumental arrakastatsuak banatzeko eta merkaturatzeko estrategien alorrear.

Commissioning editors taldea Europako hainbat telebistak eta banatzailek osatu zuten: Aintzane Pérez del Palomar, EITB (España); Andrés Luque, TVE (España); Anne Charbonnel, ARTE FRANCE (Francia); Claudia Schreiner, ARD / MITTELDEUTSCHER RUNDFUNK (Alemania); Elena Mera Dios, TREELINE DISTRIBUTION (España); Iñigo Trojaola, Movistar+ (España); Jordi Ambrós Hortensi, TV3 (España); Mohammed Belhaj, ALJAZEERA DOCUMENTARY CHANNEL (Qatar); Pentti Väliahdet, YLE (Finlandia).



73
PARTE-HARTZAILE

Aukeratutako proiektuak

- ⌚ *Amal*, Liliana Torres eta Sofi Escudé Boogaloo Fims (España)
- ⌚ *Degenerando Argentina*, Isabelle Solas Dublin Films (Francia)
- ⌚ *El amanecer del gallo*, Antonio Díaz Huerta Marmoka Films - Frida Films (España)
- ⌚ *Experimento Stuka*, Rafa Molés eta Pepe Andreu Suica Films - Parabellum Films - REC Grabaketa Estudioa, S.L. (España)
- ⌚ *Goodbye Jerusalem*, Gabrielle Laurent eta Mariette Auvray Les Films du Tambour de Soie (Francia)
- ⌚ *Impulso*, Emilio Belmonte Les Films de La Butte (Francia)
- ⌚ *Live of Marzouk*, Ernesto Pagano LadoK - Alva Film - Dublin Films (Francia)
- ⌚ *Probation* (Fipa - Festival International De Programmes Audiovisuels), Belisario Franca Giros (Brasil)
- ⌚ *Neighbors*, Tomislav Zaja Gral Films (Croacia)
- ⌚ *Strip And War*, Andrei Kutsila Studio Sonica - Andrei Kutsila (Polonia)
- ⌚ *Tesoros Abandonados*, Josu Venero Signo Digital (España)
- ⌚ *Transición (There Is No Alternative)*, Víctor Luengo Del Alma Salon Indien Films (España)

Beste hainbat bilera, aurkezpen eta ekitaldi profesional

- ⦿ Aurkezpena - Kanariak: *Europako abantaila fiskal onenak.*
- ⦿ Film laburren elkartea: *Urteko balantza eta 2016-2017rako helburuak.*
- ⦿ EFADs (Zinema Agentzien Zuzendarien Europako Elkartea) - CACI (Iberoamerikako Zinematografiako Agintarien Konferentzia) lantaldearen bilera.
- ⦿ Ibermedia Programa - CACIren (Iberoamerikako Zinematografiako Agintarien Konferentzia) Aholku Kontseilua.
- ⦿ Donostia Film Commission. *Donostian filmatzeko aukerak.*
- ⦿ Hispasat - Tailerra: *Zinema eta Teknologia tailerra: 4K-n filmatzearen erronkak.*
- ⦿ Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila, Elkargi, Triodos Bank eta CREA SGR - *Ikus-entzunezko sektorearen zerbitzurako finantzaketa.*
- ⦿ FAPAE - Mahai-ingurua: *Situation of the Cinema Industry in Europe.*
- ⦿ Aurkezpena - *Filmarket Hub: Gidoien eta koprodukzioen online merkatua.*
- ⦿ ARRI - Zinemako filmaketetarako ekipamendu berrien aurkezpena.

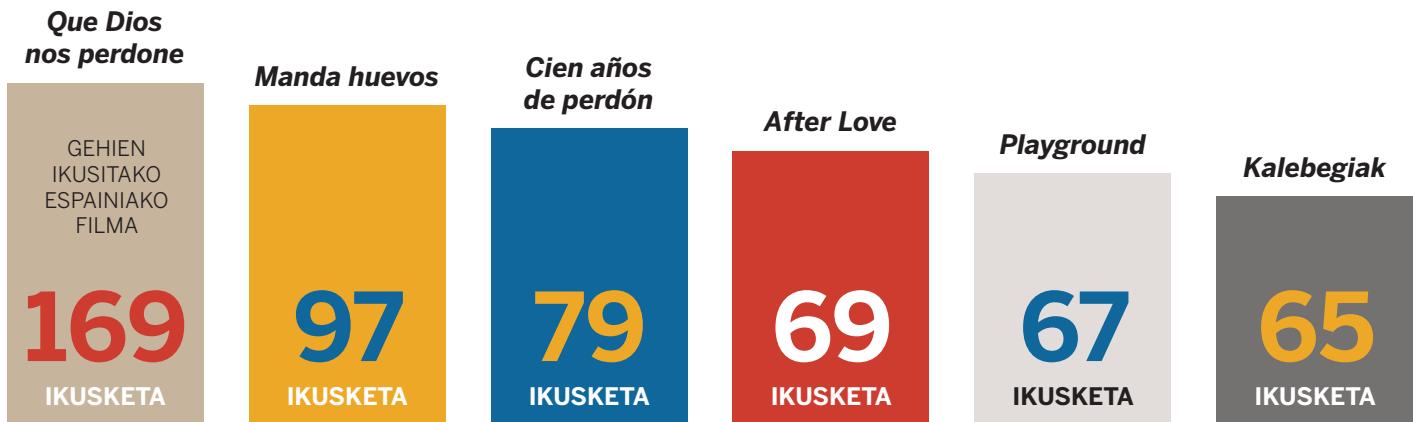
Zinemaldiaren bideoteka

Zinemaldiaren bideotekak online-plataforma bat jartzen du industriako akreditatuen esku (Cinando VLrekin lankidetzan), inskribatutako filmak *streaming* bidez ikusi ahal izateko hasi Zinemaldiaren lehen egunetik, eta hura amaitu eta hilabetera bitartean.

Honako film hauek inskribatu ziren Bideotekan:

- ⦿ Zinemaldian hautatutako film luzeak (59 film eskuragarri).
 - ⦿ Espainiako filmak (3) eta Latinoamerikako filmak (5), beren katalogoa urteko filmak sartu dituzten ekoizpen-etxeenak, aurretik tasa ordainduta.
 - ⦿ Salmenta-agenteek beren katalogoko beste film bat (urtekoa) inskribatu ahal izan dute plataforma honetan inskribatutako film hautatu bakoitzeko (27 film).
 - ⦿ Koprodukzio Foroko zuzendarien aurreko lanak (5) eta Zinema Eraikitzen saileko zuzendarien aurreko lanak (2).
 - ⦿ Koprodukzio Foroko aurreko edizioetan izan ziren filmak (?).

Honako film hauek izan dira aldi horretan gehien ikusi direnak:



Zinemaldia
32 iruditan



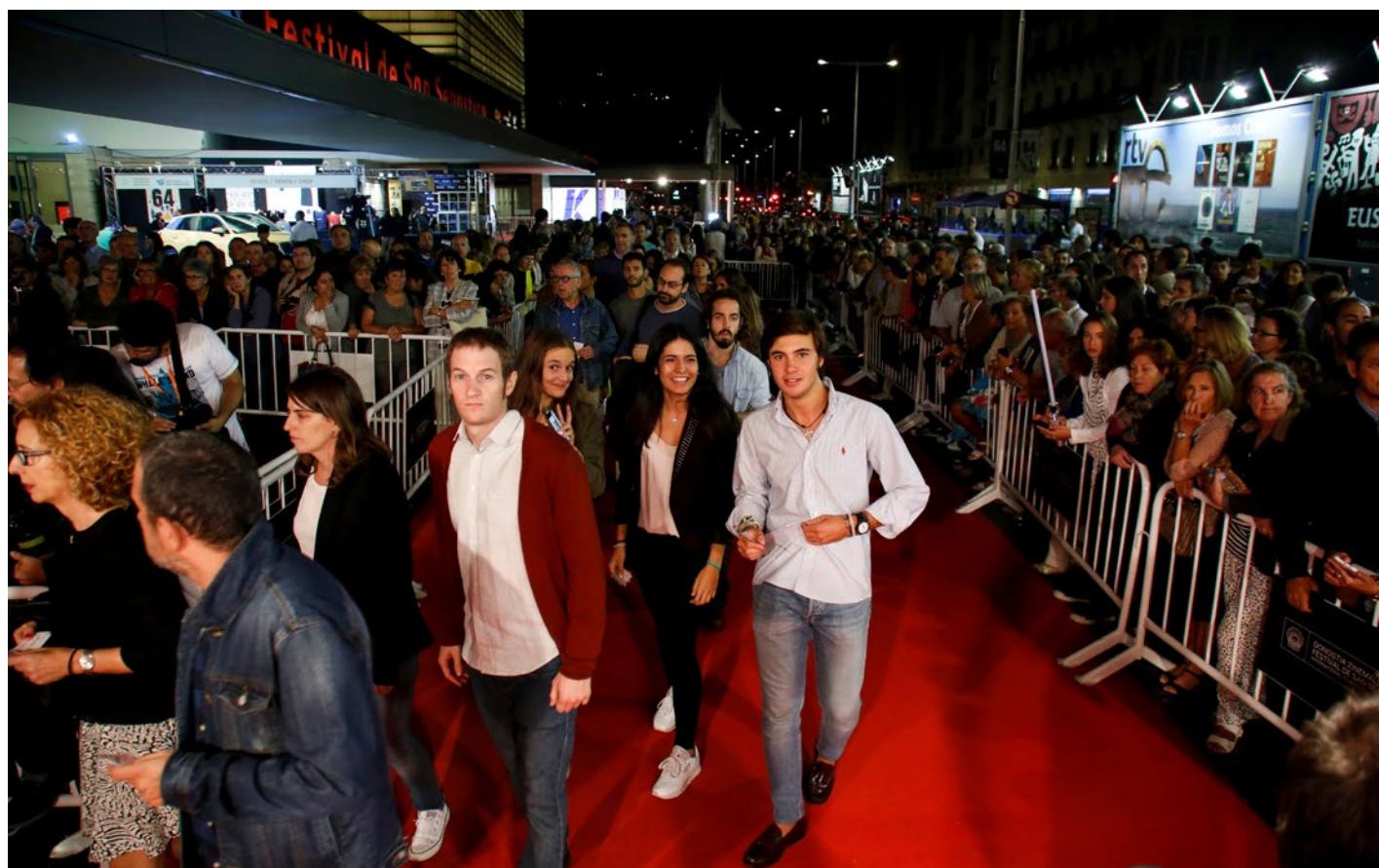
Eduard Fernández, gizonezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra, Zinemaldiaren liburua sinatzen.



Ethan Hawke *The Magnificent Seven* filmeko ikusleak agurtzen.



The Industry Clubeko bilerak.



Ilarak Kursaal ondoan, Zinemaldiaren jauregian.



Ken Watanabe aktorea, amaierako galaren alfonbra gorrian.



Ángela Molina, Espainiako Zinematografia saria ospatzan, San Telmo Museoan.



J.A. Bayona Sigourney Weaverri Donostia Saria emateko zain, *A Monster Calls* filmaren aurkezpenean.



Fan Bingbing aktorea, inaugurazio-galaren alfonbra gorrian.



Richard Gere eta Alejandra Silva, *Time Out of Mind* filmaren emanaldi osteko solasaldian.



Bigas x Bigaseko lantaldea: Javier Bardem produktorea, Aitana Sánchez-Gijón, Jordi Mollá eta Leonor Watling aktoreak, eta Bigas Lunaren alarguna, Celia Oros.



Isabelle Huppert eta Paul Verhoeven, *Elle* filmaren aurkezpenean, Victoria Eugenia antzokian.



Bertrand Tavernier eta Jean Becker, Jacques Beckerri eskainitako atzera begirakoa azaltzen.



Cynthia Nixon eta Terence Davies *A Quiet Passion* filmaren aurkezpenean, Tabakaleran.



Hugh Grant bere zaleekin selfie bat ateratzen María Cristina Hotelera iristean.



Monica Bellucci aktoreak hedabideei erantzuten die.



Zinemaldiko zuzendari José Luis Rebordinos eta Golemeko arduradun Otilio García, uztalean hildako Josetxo Morenori omenaldian.



Bertrand Bonello zinegilearen masterclassa Zinema Ikasleen Nazioarteko XV. Topaketan.



Rodrigo Sorogoyen eta Isabel Peña, gidoi onenaren epaimahaiaaren saria jaso ostean, *Que Dios nos perdone* filmagatik.



Horizontes Latinoseko Epaimahaiko presidente, Inma Cuesta, Rara filmaren zuzendari Pepa San Martíni saria banatzeko.



Sigourney Weaver aktorea, Aquariumeko terrazako photocallean.



Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley eta Oliver Stone, Snowden filmaren emanaldia eta gero.



Haurrentzako zinema-saioa Belodromoan.



Ewan McGregor eta Jennifer Connelly, *American Pastoral* filmaren prentsaurrekoan.



Julio Medem publikoa agurtzen, *Kalebegiak* filmaren estreinaldian, Belodromoan.



Emmanuelle Bercot eta Sidse Babett Knudsen, inaugurazio-filmaren zuzendaria eta protagonista.



Pablo Larraín eta Gael García Bernal, Nerudaren prentsaurreko baino lehen egindako argazki-saioan.



El hombre de las mil caras filmeko lantaldea, Alberto Rodríguez buruan.



François Ozon zinemagilea eta Paula Beer aktorea, *Frantz* filmaren aurkezpenean.



La reconquistaren zuzendaritza eta antzeztaldea berriz elkartu zen Rafa Berrio musikariarekin.



Hirokazu Koreeda eta Kirin Kiki, *Umi yorimo mada fukaku /After the storm* filmaren emanaldia baino lehen, Victoria Eugenian.



Félix Viscarret, *Vientos de La Habana* sailaren zuzendaria, eta haren protagonistak, Mariam Hernández, Jorge Perugorría eta Juana Acosta.



L'Odyssée-ko zuzendaria eta antzezleak, hiriko Aquariumera egin zuten bisitan.